

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 链接(the Link) 000001

2. 链接(the Link) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

链接(The Link)

第1/2页

[-] **[noʊt]** :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] **[ˈiːtekst]****[wʌz; wəz]** **[prəˈduːst]** **[frʌm; frəm]****[ðə; ði]** **[ˈkaʊntərfit]** **[mæn]** **[mɔːr]** **[ˈsaɪəns]** **[ˈfɪkʃ(ə)n]** **[ˈstɔːrɪz]** **[baɪ]**
This etext was produced from The Counterfeit Man More Science Fiction Stories by
这 电子文本 曾是 生产 从 这 伪造 男人 更多的 科学 小说 故事 经过
[ˈælən][iː] . **[ˈnɔːrs]** **[ˈpʌblɪʃt]** **[ɪn]** - .
Alan E . Nourse published in 1963 .
艾伦 · E · 诺尔斯 已发布 在 - .

本电子文本摘自艾伦·E·诺斯 (Alan E. Nourse) 于 1963 年出版的《伪造者：更多科幻故事集》。

[ɪkˈstɛnsɪv] **[ˈriːsɜːrt]** **[dɪd]****[nɑːt]** **[ʌnˈkʌvər]** **[ˈeni]** **[ˈevɪdəns]** **[ðæt]****[ðə; ði]****[juː]** . **[es]** . **[ˈkɑːpɪraɪt]** **[ɑːn]** **[ðɪs]**
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U · S · 版权 在 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]**[wʌz; wəz]** **[rɪˈnuːd]** .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈmaɪnər] **[ˈspeliŋ]** **[ænd; ɐnd]****[ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)]** **[ˈerərz]** **[hæv; həv]** **[bɪn]** **[kəˈrektɪd]** **[wɪˈðaʊt]** **[noʊt]** .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .
已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[ðə; ði]
The
这

这

[lɪŋk]
Link
关联

关联

[aɪˈtiː]**[wʌz; wəz]** **[ˈnɪrli]** **[ˈsʌndaʊn]** **[wen]** **[rævdɪn]** **[iːzd]** **[ðə; ði]** **[ʃɪp]** **[daʊn]** **[ˈɪntuː]****[ðə; ði]****[læst]** **[sləʊ]** **[ɑːrk]**
IT was nearly sundown when Ravdin eased the ship down into the last slow arc
它 曾是 几乎 日落 什么时候 拉夫丁 缓解 这 船 向下 进入 这 最后的 慢的 弧
[tɔːrd] **[ðə; ði]** **[ˈɜːθs]** **[ˈsɜːrfɪs]** .
toward the Earth's surface .
朝向 这 地球的 表面 .

当拉夫丁缓缓驾驶飞船，划出最后一段缓慢的弧线，向地球表面降落时，已近黄昏。

[ˈstretʃɪŋ] **[hɪz; ɪz]****[ɑːrmz]****[ænd; ɐnd]****[ˈlegz]** , **[hiː; hi]****[traɪd]****[tuː; tə]****[rɪˈlæks]****[ænd; ɐnd]** **[iːz]** **[ðə; ði]****[ˈtenʃ(ə)n]****[ɪn]**
Stretching his arms and legs , he tried to relax and ease the tension in
伸展 他的 武器 和 腿 , 他 尝试 到 放松 和 舒适 这 紧张 在
[hɪz; ɪz]**[ˈtaɪərd]** **[ˈmʌslz]** .
his tired muscles .
他的 疲劳的 肌肉 .

他伸展四肢，试图放松身心，缓解疲惫肌肉的紧张感。

[ˈkɜrfəli] , [hiː hi] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [siːt] [belt] [fɔːr; fər] [ˈlændɪŋ] ; [brɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][hiː hi][kʊd; kəd] [siː]
Carefully , he tightened the seat belt for landing ; below him he could see
小心 , 他 收紧 这 座位 腰带 为了 降落 ; 以下 他 他 可以 看
[ðə; ði][væst] ,
the vast ,
这 广阔的 ,

他小心翼翼地系紧安全带，准备降落；在他下方，他可以看到广袤无垠的.....

[ˈtæŋɡ(ə)ld] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] - [lænd] [ˈspredɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
tangled expanse of Jungle - land spreading out to the horizon .
纠缠不清 广阔 的 丛林 - 土地 传播 出去 到 这 地平线 .
错综复杂的丛林大片一直延伸到地平线。

[maɪlz] [əˈhed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɑːrkliŋ]
Miles ahead was the bright circle of the landing field and the sparkling
迈尔斯 前方 曾是 这 明亮的 圆圈 的 这 降落 场地 和 这 闪闪发光
[ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [brɪˈɑːnd] .
glow of the city beyond .
辉光 的 这 城市 超过 .
前方数英里处是明亮的圆形着陆场和远处城市闪烁的灯光。

[rævdɪn] [piəd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Ravdin peered to the north of the city ,
拉夫丁 窥视 到 这 北 的 这 城市 ,
拉夫丁向城市北部望去，

[ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnsərt] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪp] [wʌz; wəz] [ˈswɑːləʊd] [baɪ]
hoping to catch a glimpse of the concert before his ship was swallowed by
希望 到 抓住 一个 一瞥 的 这 音乐会 前 他的 船 曾是 吞咽 经过
[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈlændɪŋ] [laɪts] .
the brilliant landing lights .
这 杰出的 降落 灯 .
他期望能在飞船被耀眼的着陆灯吞没之前，瞥一眼音乐会。

[ə; eɪ] [bel] [tʃaɪmd] [ˈsɔːftli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
A bell chimed softly in his ear .
一个 钟 齐声说道 轻轻 在 他的 耳朵 .
耳边传来一阵轻柔的铃声。

[rævdɪn] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
Ravdin forced his attention back to the landing operation .
拉夫丁 强制 他的 注意力 后退 到 这 降落 手术 .
拉夫丁强迫自己将注意力重新集中到着陆行动上。

[hiː hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [nʌm] [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrp] - [ˈpæsɪdʒ] ,
He was still numb and shaken from the Warp - passage ,
他 曾是 仍然 麻木的 和 摇晃 从 这 经 - 通道 ,
他仍然因为穿越亚空间而感到麻木和惊恐。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [stiɪl] [ˈmʌdld] [baɪ][ðə; ði] [əˈbrʌpt] [ænd; ənd][ɪnˈkredəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
his mind still muddled by the abrupt and incredible change .
他的 头脑 仍然 混乱 经过 这 突然 和 极好的 改变 .
他仍然被这突如其来的巨大变化搞得晕头转向。

[ˈmoʊmənts] [brɪˈfɔːr] , [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][væst] , [ˈstɑːri] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [blæk] [ˈvelvɪt] ;
Moments before , the sky had been a vast , starry blanket of black velvet ;
瞬间 前 , 这 天空 有 到过 一个 广阔的 , 繁星 毯子 的 黑色的 天鹅绒 ;
就在几分钟前，天空还是一片巨大的、繁星点点的黑色天鹅绒毯子；

[ðen] , [ə'brʌptli] , [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] , ['slaidɪŋ] [daʊn] [təːrd] [wɔːrm]
then , **abruptly** , **he** **had** **been** **hovering** **over** **the** **city** , **sliding** **down** **toward** **warm**
 然后 , 突然 , 他 有 到过 悬停 超过 这 城市 , 滑动 向下 朝向 温暖的
 ['frendli] [laɪts] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
friendly **lights** **and** **music** .
 友好的 灯 和 音乐 .

然后, 突然间, 他盘旋在城市上空, 滑向温暖友好的灯光和音乐。

[hiː hi] [tʃekt] [ðə; ði][ˈpra:pər] [swɪtʃɪz] ,
He checked the proper switches ,
他 已检查 这 恰当的 开关 ,
他检查了相应的开关，

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [θrɑ:biŋ] [pɜ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - [ˈræv] ['məʊtɜ:z] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [slɪd] [ɪn]
and felt the throbbing purr of the anti - grav motors as the ship slid in
 和 毛毡 这 悸动 呼啸声 的 这 反对 - 重力 电机 作为 这 船 滑行 在
 [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ləndɪŋ] [slɑ:t] .
toward the landing slot .
 朝向 这 降落 投币口 .

随着飞船滑向着陆槽，我感觉到了反重力马达的轰鸣声。

[tɔ:l] [spaɪəz] [ʌv; əv] [ˈlɒðər] [ɪps] [roʊz] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈpɑːn] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər]
Tall spires of other ships rose to meet him , circle upon circle of silver
 高的 尖塔 的 其他 船舶 玫瑰 到 见面 他 , 圆圈 之上 圆圈 的 银
 [ˈniːdlz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈskaɪwərd] .
needles pointing skyward .
 针 指向 向天空 .

其他船只高耸的尖顶迎面而来，一圈又一圈的银针指向天空。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [blɒtɪd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈgræpəld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɜːrθ]

A little later they were blotted out as the ship was grappled into the berth
一个 小的 之后 他们 是 印迹 出去 作为 这 船 曾是 缠斗 进入 这 泊位

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈrɪzn̩] [deɪz] [bɪˈfɔːr]

from which it had risen days before .
从 哪个 它 有 升起 天 前 .

不久之后，随着船只被拖回几天前升起的泊位，这些景象便消失了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [rævdɪn] [iːzd] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
With a sigh , Ravdin eased himself out of the seat , his heart pounding with
 和 一个 叹 , 拉夫丁 缓解 他自己 出去 的 这 座位 , 他的 心 猛击 和
 [ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
 激动 .

拉夫丁叹了口气，缓缓地 from 座位上站了起来，他的心激动得怦怦直跳。

[pər'hæps] , [hi: hi] [θɔ:t] , [hi: hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] , [tu:] ['i:gər] [tu:; tə][bi: bi] [hoʊm] ,
Perhaps , he thought , he was too excited , too eager to be home ,
 也许 , 他 想法 , 他 曾是 也 兴奋的 , 也 渴望的 到 是 家 ,
 他心想, 或许是自己太兴奋了, 太渴望回家了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][wəz; wəz][stiːl] ['riːlɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['fɪr(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
for his mind was still reeling from the fearful discovery of his journey .
为了 他的 头脑 曾是 仍然 卷轴 从 这 可怕 发现 的 他的 旅行 .

因为他仍然沉浸在旅途中可怕的发现带来的恐惧之中。

[ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n[wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈempti] [æz; əz] [rævdɪn] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði][ræmp][tu:; tə][ðə; ði]
The station was completely empty as Ravdin walked down the ramp to the
 这 车站 曾是 完全地 空的 作为 拉夫丁 步行 向下 这 坡道 到 这
 [ˈʌtlz] .
shuttles .
 班车 .

[æ̣t; ə̣t][ðə; ði][desk][hi; hi] [tʃekt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [pʌntʃ] - [kɑ:rd][ˈroʊbə:t] ,
At the desk he checked in with the shiny punch - card robot ,
在 这 桌子 他 已检查 在 和 这 闪亮的 冲床 - 卡片 机器人 ;
他在前台用那台闪闪发光的打孔卡机器人办理了登记手续。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈswɪftli] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [ˈpɑ:lɪft] [flɔ:r] .
and walked swiftly across the polished floor .
和 步行 迅速地 穿过 这 抛光 地面 .
然后迅速地走过光洁的地板。

[ðə; ði][wɔ:l] [ˈpænlz] [pʌlst] [ə; eɪ][ˈsɑ:mber] [blu:] - [ɡri:n] , [ˈbroʊkən] [ˈʃɑ:rpli] [baɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈflæʃɪz]
The wall panels pulsed a somber blue - green , broken sharply by brilliant flashes
这 墙 面板 脉冲 一个 忧郁 蓝色的 - 绿色的 , 破碎的 尖锐地 经过 杰出的 闪光灯
[ænd; ənd][ˈəʊvə,təʊnz][ʌv; əv][ˈskɑ:rlət] ,
and overtones of scarlet ,
和 泛音 的 猩红 ,
墙板上闪烁着忧郁的蓝绿色, 间或穿插着鲜艳的猩红色闪光和泛音。

[rɪˈflektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsʌt(ə)l] [ˈækjərəsi] [ðə; ði][ˈtu:mʌlt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .
reflecting with subtle accuracy the tumult in his own mind .
反思 和 微妙的 准确性 这 骚乱 在 他的 自己的 头脑 .
以微妙而精准的方式反映了他自己内心的动荡。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [nɔ:r][saɪn][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] .
Not a sound was in the air , not a whisper nor sign of human habitation .
不是 一个 声音 曾是 在 这 空气 , 不是 一个 耳语 也不 符号 的 人类 居住地 .
空气中一片寂静, 没有一丝低语, 也没有人类居住的迹象。

[ˈveɪɡli] , [ʌnˈi:zinis] [ɡru:] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈʃʌt(ə)l] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
Vaguely , uneasiness grew in his mind as he entered the shuttle station .
依稀 , 不安 生长 在 他的 头脑 作为 他 进入 这 穿梭 车站 .
进入穿梭站时, 他心中隐隐感到不安。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [loʊ] [kɔ:rd] [ʌv; əv] [ɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈbju:ti] ,
Suddenly , the music caught him , a long , low chord of indescribable beauty ,
突然 , 这 音乐 捕捉 他 , 一个 长的 , 低的 弦 的 无法形容 美丽 ,
突然, 音乐吸引了他, 那是一段悠长而低沉的和弦, 美妙得难以形容。

[ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ə; eɪ][ˈdɪstənt] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][laɪf]
rising and falling in the wind , a distant whisper of life
上升 和 坠落 在 这 风 , 一个 遥远 耳语 的 生活
随风起伏, 那是遥远的生命低语.....

[ðə; ði][ˈkɑ:nsərt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
The concert , of course .
这 音乐会 , 的 课程 .
当然是演唱会。

[ˈevriwʌn] [wʊd] [bi; bi][æ̣t; ə̣t][ðə; ði][ˈkɑ:nsərt] [təˈnaɪt] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm] [tu:] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
Everyone would be at the concert tonight , and even from two miles away ,
每个人 会 是 在 这 音乐会 今晚 , 和 甚至 从 二 英里 离开 ,
今晚所有人都会来听音乐会, 甚至两英里外的人也会来。

[ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhɑ:məˌnaɪzd] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑ:n][ðə; ði] [bri:z]
the beauty of four hundred perfectly harmonized voices was carried on the breeze
这 美丽 的 四 百 完美 协调 声音 曾是 携带 在 这 微风
.
.
.
四百人完美和谐的歌声随风飘荡。

- [ʌn'i:zɪnɪs] ['dɪsə'pɪrd] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rəb(ə)l] [nu:z] ,
Ravdin's uneasiness disappeared ; he was eager to discharge his horrible news ,
- 不安 消失 ; 他 曾是 渴望的 到 释放 他的 可怕 消息 ;
拉夫丁的不安消失了；他急于说出这个可怕的消息。

[get] [,aɪ 'ti:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['æmfɪθi:ətər] [set] [di:p] [ɪn]
get it off his mind and join the others in the great amphitheater set deep in
得到 它 离开 他的 头脑 和 加入 这 其他的 在 这 伟大的 露天剧场 放 深的 在
[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
the hillside outside the city .
这 山坡 外部 这 城市 .

让他把这件事抛在脑后，然后和其他人一起到城外山坡深处的巨大圆形剧场里去。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [bɔ:rd] - , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [wʊd] [nɑ:t]
But he knew instinctively that Lord Nehmon , anticipating his return , would not
但 他 知道 本能地 那 主 - , 预期 他的 返回 , 会 不是
[bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:nsərt] .
be at the concert .
是 在 这 音乐会 .

但他本能地知道，内蒙勋爵预料到他会回来，所以不会出席音乐会。

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌt(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['edʒəz , 'edʒɪz] [ʌv; əv] ['dʒʌŋɡ(ə)l] - [lænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt]
Riding the shuttle over the edges of jungle - land toward the shining bright
骑术 这 穿梭 超过 这 边缘 的 丛林 - 土地 朝向 这 灼灼 明亮的
['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
beauty of the city ,
美丽 的 这 城市 ,

乘坐穿梭巴士，越过丛林边缘，驶向璀璨夺目的城市美景，

[rævdɪn] ['setld] [bæk] ,
Ravdin settled back ,
拉夫丁 定居 后退 ,

拉夫丁重新坐稳了。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [[ɑ:k] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər]
trying to clear his mind of the shock and horror he had encountered
尝试 到 清除 他的 头脑 的 这 震惊 和 恐怖 他 有 遭遇
[ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
on his journey .
在 他的 旅行 .

他试图摆脱旅途中遇到的震惊和恐惧。

[ðə; ði] ['kɜ:vz] [ænd; ənd] [spaɪəz] [ʌv; əv] ['ɡloʊɪŋ] ['plæstɪk] [pæst] [hɪm; ɪm] , ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪljən]
The curves and spires of glowing plastic passed him , lighted with a million
这 曲线 和 尖塔 的 发光 塑料 通过了 他 , 照明 和 一个 百万
[hju:z] .
hues .
色调 .

闪闪发光的塑料曲线和尖顶从他身边掠过，闪耀着万千色彩。

[hi:; hi] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðɪs]
He realized that his whole life was entangled in the very beauty of this
他 已实现 那 他的 所有的 生活 曾是 纠缠 在 这 非常 美丽的 的 这
['wʌndərɜf(ə)l] ['sɪti] .
wonderful city .
精彩的 城市 .

他意识到，他的整个人生都与这座美丽城市的魅力紧密相连。

[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [hoʊpt] [ɔːr] [driːmd] [leɪ] [ˈfeltərd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈevər] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
Everything he had ever hoped or dreamed lay sheltered here in the ever - changing
一切 他 有 曾经 希望 或者 梦见 躺 避难所 这里 在 这 曾经 - 变化
[ˈrɪðəm] [ʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [ˈeɪps] [ænd; ənd] [saʊndz] .
rhythm of colors and shapes and sounds .
韵律 的 颜色 和 形状 和 声音 .

他曾经希望或梦想的一切都藏身于此，在不断变化的色彩、形状和声音的韵律之中。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hiː; hi] [nuː] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [siː] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈsɪti] [ˈbɜːrniŋ] [wʌns] [əˈgen] ,
And now , he knew , he would soon see his beloved city burning once again ,
和 现在 , 他 知道 , 他 会 很快 看 他的 心爱 城市 燃烧 一次 再次 ,
而现在，他知道，他心爱的城市很快又要再次陷入火海了。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrt] - [ˈbreɪkɪŋ] [məˈmɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld]
turning to flames and ashes in a heart - breaking memorial to the age - old
转弯 到 火焰 和 灰烬 在 一个 心 - 打破 纪念馆 到 这 年龄 - 老的
[fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] .
fear of his people .
害怕 的 他的 人们 .

化为灰烬，令人心碎，这是对他的人民由来已久的恐惧的纪念。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌt(ə)l] - [kɑːr] [ˈsetld] [daʊn] [ˈsɔːftli][ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈterəs] [nɪr] [ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv]
The little shuttle - car settled down softly on the green terrace near the center of
这 小的 穿梭 - 车 定居 向下 轻轻 在 这 绿色的 阳台 靠近 这 中心 的
[ðə; ði][ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

小型穿梭车轻轻地停在了市中心附近的绿色露台上。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [ˈsmuːðli] [ˈkəːvɪŋ] [wɔːlz][ænd; ənd] [ˈteɪstfl] [laɪnz] ,
The building was a masterpiece of smoothly curving walls and tasteful lines ,
这 建筑 曾是 一个 杰作 的 顺利 弯曲 墙壁 和 有品味的 线条 ,
这座建筑堪称杰作，拥有流畅的弧形墙面和雅致的线条。

[ˈoʊpənɪŋ][ə; eɪ] [fʊl] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][sɔːft] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] [ˈbriːzɪz]
opening a full side to the south to catch the soft sunlight and warm breezes
开幕 一个 满的 边 到 这 南 到 抓住 这 柔软的 阳光 和 温暖的 微风
.
.
.
.

朝南敞开一侧，以便沐浴柔和的阳光和享受温暖的微风。

[rævdɪn] [stroʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [diːp] [ˈkɑːrpiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] .
Ravdin strode across the deep carpeting of the terrace .
拉夫丁 大步走 穿过 这 深的 地毯 的 这 阳台 .

拉夫丁大步走过露台上厚厚的地毯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈʌðər] [ˈmjuːzɪk] [hɪr] , [ˈdɪfrənt] [ˈmjuːzɪk] , [ə; eɪ][ˈwɪldər] , [mɔːr] [ˈɪntɪmət] [ˈfæntəsi]
There was other music here , different music , a wilder , more intimate fantasy
那里 曾是 其他 音乐 这里 , 不同的 音乐 , 一个 更狂野 , 更多的 亲密的 幻想
[ʌv; əv][ˈwɜːliŋ, ˈhwɜːliŋ] [saʊnd] .
of whirling sound .
的 旋转 声音 .

这里还有其他的音乐，不同的音乐，一种更狂野、更私密的旋转音效幻想。

[æn; ən][ˈoʊv(ə)l] [dɔːr] [ˈoʊpənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːpt] [ʃɔːrt] ,
An oval door opened for him , and he stopped short ,
一个 椭圆形 门 打开 为了 他 , 和 他 停止 短的 ,

一扇椭圆形的门为他打开，他却突然停住了脚步。

[ˈstæɡərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˈbjʊːti] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːltɪd] [ruːm] .
staggered for a moment by the overpowering beauty in the vaulted room .
交错 为了 一个 片刻 经过 这 压倒性的 美丽 在 这 拱形 房间 .
拱形房间里令人惊艳的美景让我一时语塞。

[ə; eɪ][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ] [red] [her] [ðə; ði][ˈkɒlər][ʌv; əv] [nuː] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθrɔːlɪŋ]
A girl with red hair the color of new flame was dancing with enthralling
一个 女孩 和 红色的 头发 这 颜色 的 新的 火焰 曾是 跳舞 和 引人入胜
[ˈbjʊːti] [ænd; ənd][əˈbændən] ,
beauty and abandon ,
美丽 和 放弃 ,
一个有着如新火般红发的女孩，正以迷人的美丽和奔放的姿态翩翩起舞。

[hɜːr; hær][ˈbɑːdi] [ˈmuːvɪŋ] [laɪk] [ˈrɪpəlz] [ʌv; əv][wɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm]
her body moving like ripples of wind to the music which filled the room
她 身体 移动 喜欢 涟漪 的 风 到 这 音乐 哪个 已填 这 房间
[wɪð; wɪθ][ɪts] [θrɑːbɪŋ] [kraɪ] .
with its throbbing cry .
和 它是 悸动 哭 .
她的身体随着音乐的律动像风的涟漪般摆动，音乐如同脉动的呐喊，充满了整个房间。

[hɜːr; hær] [ˈbjʊːti] [wʌz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] , [ˈevri] [ˈmoʊ(ə)n] ,
Her beauty was exquisite , every motion ,
她 美丽 曾是 精美的 , 每一个 运动 ,
她的美貌绝伦，一举一动都令人惊艳。

[ˈevri] [ˈfloʊɪŋ] [tɜːrn][ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [ʌv; əv] [ˈflɔːləs] [pərˈfek(ə)n][æz; əz][fiː, ji] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]
every flowing turn a symphony of flawless perfection as she danced to the
每一个 流动 转动 一个 交响乐 的 完美无瑕 完美 作为 她 跳舞 到 这
[waɪld][ˈmjuːzɪk] .
wild music .
荒野 音乐 .
她随着狂野的音乐翩翩起舞，每一个流畅的转身都宛如一首完美无瑕的交响曲。

" [lɔːrd] - !
" **Lord Nehmon** !
" 主 - !
“尼蒙大人！

" [ðə; ði][ˈdænsər] [θruː] [bæk] [hɜːr; hær] [hed] [ˈɑːrpli] , [aɪz] [waɪd] , [hɜːr; hær][ˈbɑːdi][ˈfroʊz(ə)n][ɪn][mɪd] -
" **The dancer threw back her head sharply , eyes wide , her body frozen in mid** -
" 这 舞蹈家 扔 后退 她 头 尖锐地 , 眼睛 宽的 , 她 身体 冷冻 在 中 -
[er] ,
air ,
空气 ,
“舞者猛地向后仰头，双眼睁大，身体僵在半空中。”

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈbrʌptli] , [fiː, ji][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈberəst] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
and then , abruptly , she was gone , leaving only the barest flickering image of
和 然后 , 突然 , 她 曾是 已消失 , 离开 仅有的 这 最简陋 闪烁 图像 的
[hɜːr; hær][ˈfaɪəri] [her] .
her fiery hair .
她 火热 头发 .
然后，她突然消失了，只留下她火红头发的模糊影像。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [sləʊd] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd][rævdɪn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn]
The music slowed , singing softly , and Ravdin could see the old man waiting in
这 音乐 减速 , 歌唱 轻轻 , 和 拉夫丁 可以 看 这 老的 男人 等待 在
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .
音乐放慢了速度，变得轻柔起来，拉夫丁看到老人在房间里等着。

- [roʊz] , [hɪz; ɪz] [ɡɔːnt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈɡreɪŋ] [her] [brɪˈlaɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv]
Nehmon rose , his gaunt face and graying hair belying the youthful movement of
- 玫瑰 , 他的 瘦削 脸 和 灰白 头发 欺骗 这 青春 移动 的
[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
his body .
他的 身体 .

内赫蒙站起身来，他消瘦的脸庞和灰白的头发与他年轻的身姿形成了鲜明的对比。

[ˈsmaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] , [klæpt] [rævdɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd]
Smiling , he came forward , clapped Ravdin on the shoulder , and took his hand
微笑 , 他 来了 向前 , 鼓掌 拉夫丁 在 这 肩膀 , 和 采取 他的 手
[ˈwɔːrmlɪ] .
warmly .
热情地 .

他面带微笑地走上前，拍了拍拉夫丁的肩膀，热情地握住了他的手。

" [jʊə(r)] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːnsərt] — [ɪts] [ə; eɪ] [ˈjeɪm] .
" **You're too late for the concert — it's a shame .**
" 你是 也 晚的 为了 这 音乐会 — 它是 一个 耻辱 .

“你来晚了，错过了音乐会——真可惜。”

- [ɪz][ðə; ði][ˈmæstər] [təˈnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti][ɪz][ðer; ðər] .
Mischana is the master tonight , and the whole city is there .
- 是 这 掌握 今晚 , 和 这 所有的 城市 是 那里 .

今晚米沙纳是主人，全城的人都来了。

" - [θroʊt] [ˈtaɪtnd] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][smaɪl] .
" **Ravdin's throat tightened as he tried to smile .**
" - 喉 收紧 作为 他 尝试 到 微笑 .

拉夫丁努力想挤出一个笑容，但喉咙却像被什么东西堵住了一样。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I had to let you know , " he said .**
" 我 有 到 让 你 知道 , " 他 说 .

“我必须让你知道，”他说。

" [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , - ！
" **They're coming , Nehmon !**
" 它们是 未来 , - ！

“他们来了，内蒙！ ”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ˈaʊərz][əˈɡoʊ] .
I saw them , hours ago .
我 锯 他们 , 小时 前 .

我几个小时前就看到他们了。

" [ðə; ði][læst][ˈəʊnə,təʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][broʊk] [əˈbrʌptli] , [laɪk][ə; eɪ][ɡlæs] [ˈfætərd] [ɑːn][stoʊn]
" **The last overtones of the music broke abruptly , like a glass shattered on stone**
" 这 最后的 泛音 的 这 音乐 打破 突然 , 喜欢 一个 玻璃 破碎 在 石头
.
:
.

“音乐的最后余音戛然而止，如同玻璃杯摔在石头上般破碎。”

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈdeθli] [stɪl] .
The room was deathly still .
这 房间 曾是 致命的 仍然 .

房间里死一般的寂静。

[bɔːrd] - [səːtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [feɪs] .
Lord Nehmon searched the young man's face .
主 - 搜索 这 年轻的 男人的 脸 .

尼赫蒙大人仔细端详着年轻人的脸。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'veɪ] , [nɑ:t][kwat] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [ænd; ənd][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then he turned away , not quite concealing the sadness and pain in his eyes .
然后 他 转向 离开 , 不是 相当 隐藏 这 悲伤 和 疼痛 在 他的 眼睛 .
然后他转过身去，但还是无法完全掩饰眼中的悲伤和痛苦。

" [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)n] ?
" **You're certain ?**
" 你是 肯定 ?
你确定吗？

[ju:; jʊ] ['kudnt] [bi:; bi][mɪ'steɪkən] ? " **You couldn't be mistaken ?** "
你 不能 是 错误 ? "
你不可能弄错了吧？

" [noʊ] [tjæns] .
" **No chance .**
" 不 机会 .
没机会。

[aɪ] [faʊnd] [saɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz] .
I found signs of their passing in a dozen places .
我 成立 标志 的 他们的 通过 在 一个 打 地方 .
我在十几个地方发现了他们去世的迹象。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [hoʊl] [fli:t] .
Then I saw them , their whole fleet .
然后 我 锯 他们 , 他们的 所有的 舰队 .
然后我看到了他们，他们的整个舰队。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] .
There were hundreds .
那里 是 数百 .
有数百人。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] . "
They're coming , I saw them . "
它们是 未来 , 我 锯 他们 . "
他们来了，我看到了。

" [dɪd] [ðeɪ] [si:] [ju:; jʊ] ?
" **Did they see you ?**
" 做过 他们 看 你 ?
他们看见你了吗？

" - [voɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] .
" **Nehmon's voice was sharp .**
" - 嗓音 曾是 锋利的 .
内蒙的声音很尖锐。

" [noʊ] , [noʊ] .
" **No , no .**
" 不 , 不 .
不，不。

[ðə; ði][wɔ:rp][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
The Warp is a wonderful thing .
这 经 是 一个 精彩的 事物 .
亚空间真是个奇妙的东西。

[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
With it I could come and go in the twinkling of an eye .
和 它 我 可以 来 和 去 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .
有了它，我便可以瞬间来去自如。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] . "
But I could see them in the twinkling of an eye . "

但我眨眼间就能看到他们。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eniwʌn] [els] ? "
" And it couldn't have been anyone else ? "

“难道还能是别人吗？ ”

" [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [els] [bɪld] [ʃɪps] [laɪk][ðə; ði] ['hʌntərz] ?
" Could anyone else build ships like the Hunters ?

“还有其他人能建造像猎人号那样的飞船吗？ ”

" - [said] ['wɪrəli] .
" Nehmon sighed wearily .

尼蒙疲惫地叹了口气。

" [noʊ][wʌn] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] .
" No one that we know .

我们认识的人中没有。

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" He glanced up at the young man .

他抬头看了看那个年轻人。

" [sɪt] [daʊn] , [sʌn] , [sɪt] [daʊn] .
" Sit down , son , sit down .

“坐下，孩子，坐下。”

[aɪ] — [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [ri:ə'reɪndʒ] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)] .
I — I'll just have to rearrange my thinking a little .

我.....我得稍微调整一下思路。

[wer] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?
Where were they ?

他们在哪儿？

[haʊ] [fɑ:r] ? "
How far ? "

有多远？

" ['sev(ə)n] [laɪt] ['jɪrz] , " [rævdɪn] [sed] .
" Seven light years , " Ravdin said .

“七光年，”拉夫丁说。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][aɪ 'ti:] ?
" Can you imagine it ?

你能想象吗？

[dʒʌst]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [streɪt] [ðɪs] [wei] .
Just seven , and moving straight this way .

只有七个，而且一直朝着这个方向前进。

[ðeɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klɪmɪŋ] ['kwɪkli] .
They know where we are , and they are coming quickly .
他们 知道 在哪里 我们 是 , 和 他们 是 未来 迅速地 .
他们知道我们在哪里，他们正在快速赶来。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
" **His eyes filled with fear .**
" 他的 眼睛 已填 和 害怕 .
“他的眼中充满了恐惧。”

" [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [faʊnd] [juː 'es][soʊ] [suːn] ,
" **They couldn't have found us so soon ,**
" 他们 不能 有 成立 我们 所以 很快 ,
“他们不可能这么快就找到我们，”
[ən'les] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][,aɪ 'tiː][tuː; tə][t'reɪv(ə)l] .
unless they too have discovered the Warp and how to use it to travel .
除非 他们 也 有 发现 这 经 和 如何 到 使用 它 到 旅行 .
除非他们也发现了亚空间以及如何利用亚空间进行旅行。

" [ðə; ði]['oʊldər]['mænz] [breθ] [kʌt] [ɔːf] ['fɑːrpli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːəl][ə'laːrm][ɪn][hɪz; ɪz]
" **The older man's breath cut off sharply , and there was real alarm in his**
" 这 老 男人的 气息 切 离开 尖锐地 , 和 那里 曾是 真实的 警报 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
“老人的呼吸骤然停止，他的眼中充满了惊恐。”

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" **You're right , " he said softly .**
" 你是 正确的 , " 他 说 轻轻 .
“你说得对，”他轻声说道。

" [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ert] ['hʌndrəd] [laɪt] ['jɪrɪz] [ə'weɪ] , [ɪn][æn; ən] ['erɪə] [kəm'pliːtli]
" **Six months ago it was eight hundred light years away , in an area completely**
" 六 几个月 前 它 曾是 八 百 光 年 离开 , 在 一个 区域 完全地
[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][juː 'es] .
remote from us .
偏僻的 从 我们 .
“六个月前，它距离我们八百光年，位于一个与我们完全遥远的地区。”

[naʊ] [dʒʌst]['sev(ə)n] .
Now just seven .
现在 只是 七 .
现在只剩下七个了。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [soʊ][kloʊz] .
In six months they have come so close .
在 六 几个月 他们 有 来 所以 关闭 .
短短六个月，他们就如此接近成功。

" [ðə; ði][skaʊt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] - [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
" **The scout looked up at Nehmon in desperation .**
" 这 侦察 看起来 向上 在 - 在 绝望 .
侦察兵绝望地抬头看着内赫蒙。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
" **But what can we do ?**
" 但 什么 能 我们 做 ?
但我们又能做什么呢？

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [wiːks] , [ˈmeɪbi] [deɪz] , [bɪˈfɔːr] [ðəə(r)] [hɪr] .
We have only weeks , maybe days , before they're here .
我们 有 仅有的 周 , 或许 天 , 前 它们是 这里 .

他们到时候可能只有几周, 甚至几天的时间了。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə][plæn] , [noʊ][taɪm][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
We have no time to plan , no time to prepare for them .
我们 有 不 时间 到 计划 , 不 时间 到 准备 为了 他们 .

我们没有时间计划, 也没有时间为此做准备。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

" [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" The room was silent .
" 这 房间 曾是 沉默的 .

房间里一片寂静。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈliːdər] [stʊd] [ʌp] , [ˈwɪrəli] ,
Finally the aged leader stood up , wearily ,
最后 这 老年人 领导者 站立 向上 , 疲劳 ,

最后, 这位年迈的领导人疲惫地站了起来。

[sʌm; səm][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][laɪf] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
some fraction of his six hundred years of life showing in his face for the
一些 分数 的 他的 六 百 年 的 生活 显示 在 他的 脸 为了 这

[fɜːrst][taɪm][ɪn] [ˈsentʃərɪz] .
first time in centuries .
第一的 时间 在 几个世纪 .

几个世纪以来, 他脸上第一次显露出六百年岁月的痕迹。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][wʌns] [əˈgen] [wʌt] [wiː; wi][ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [wen] [ðə; ði] [ˈhʌntərz]
" We can do once again what we always have done before when the Hunters
" 我们 能 做 一次 再次 什么 我们 总是 有 完毕 前 什么时候 这 猎人

[keɪm] ,
came ,
来了 ,

“我们可以再次像以前猎人来访时那样行事,

" [hiː; hi] [sed] [ˈsædli] .
" he said sadly .
" 他 说 令人遗憾的是 .

他悲伤地说。

" [wiː; wi][kæn; kən][rʌn] [əˈweɪ] .
" We can run away .
" 我们 能 跑步 离开 .

我们可以逃跑。

" [ðə; ði] [braɪt] [striːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈoʊv(ə)l] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [ˈempti] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
" The bright street below the oval window was empty and quiet .
" 这 明亮的 街道 以下 这 椭圆形 窗户 曾是 空的 和 安静的 .

椭圆形窗户下方明亮的街道空无一人, 一片寂静。

[nɔːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [stɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Not a breath of air stirred in the city .
不是 一个 气息 的 空气 搅拌 在 这 城市 .

城里静得出奇。

[rævdɪn][stɛərd][aʊt][ɪn] ['bɪtər] ['saɪləns] .
Ravdin stared out in bitter silence .
拉夫丁 凝视 出去 在 苦的 沉默 .

拉夫丁沉默不语，茫然地望着前方。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][rʌn] [ə'weɪ] .
" Yes , we can run away .
" 是的 , 我们 能 跑步 离开 .

“是的，我们可以逃跑。”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [brɪ'fɔːr] .
Just as we always have before .
只是 作为 我们 总是 有 前 .

就像我们以前一直做的那样。

[ˈæftər][wiː; wi][hæv; həv] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] , [ə'kɑːmplɪft] [soʊ] [mʌt] [hɪr] ,
After we have worked so hard , accomplished so much here ,
后 我们 有 工作 所以 难的 , 完成 所以 很多 这里 ,
我们在这里辛勤工作了这么多，取得了这么多成就之后，

[wiː; wi][mʌst; məst][bɜːrn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fliː] [ə'gen] .
we must burn the city and flee again .
我们 必须 烧伤 这 城市 和 逃跑 再次 .

我们必须烧毁这座城市，然后再次逃离。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf][tuː; tə] ['saɪləns] .
" His voice trailed off to silence .
" 他的 嗓音 拖着 离开 到 沉默 .

他的声音渐渐消失，最终归于沉寂。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət] - , ['siːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] [sʌm; səm] ['ænsər] , [sʌm; səm]
He stared at Nehmon , seeking in the old man's face some answer , some
他 凝视 在 - , 寻求 在 这 老的 男人的 脸 一些 回答 , 一些
[riːə'ʃʊərəns] .
reassurance .
放心 .

他盯着内蒙，想从老人的脸上找到一些答案，一些安慰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['ænsər] [ðer; ðər] , ['oʊnli] ['sædnəs] .
But he found no answer there , only sadness .
但 他 成立 不 回答 那里 , 仅有的 悲伤 .

但他在那里没有找到答案，只有悲伤。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsərts] .
" Think of the concerts .
" 思考 的 这 音乐会 .

想想那些音乐会。

[ɪts] ['teɪkən][soʊ] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [wiːv] [kʌm] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɡoʊl] .
It's taken so long , but at last we've come so close to the ultimate goal .
它是 已采取 所以 长的 , 但 在 最后的我们已经 来 所以 关闭 到 这 最终的 目标 .

虽然历经漫长的时间，但我们终于离最终目标如此之近了。

" [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [θɔːt] - ['sensətɪv] ['saʊndɪŋ] ['bɔːrdz] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [wɔːlz] ,
" He gestured toward the thought - sensitive sounding boards lining the walls ,
" 他 做手势 朝向 这 想法 - 敏感的 听起来 板 衬垫 这 墙壁 ,

他指了指墙上排列的、能感应思想的共鸣板，

[ðə; ði] ['pænlz] [wɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['dænsər] - [ɪ'luːʒ(ə)n]['pɑːsəb(ə)] .
the panels which had made the dancer - illusion possible .
这 面板 哪个 有 制成 这 舞蹈家 - 错觉 可能的 .

正是这些面板使得舞者幻觉成为可能。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [pi:s] [wi:v] [faʊnd] [hɪr] . "

" **Think of the beauty and peace we've found here** . "

" 思考 的 这 美丽 和 和平 我们已经 成立 这里 . "

" 想想我们在这里找到的美丽与宁静。"

" [aɪ] [noʊ] .

" **I know** .

" 我 知道 .

" 我知道。

[haʊ] [wel] [aɪ] [noʊ] . "

How well I know . "

如何 出色地 我 知道 . "

我对此非常清楚。

" [jet] [naʊ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] .

" **Yet now the Hunters come again , and again we must run away** .

" 然而 现在 这 猎人 来 再次 , 和 再次 我们 必须 跑步 离开 .

" 然而现在猎人们又来了， 我们又得逃跑。"

" [rævdɪn] [steəd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [braɪt] .

" **Ravdin stared at the old man , his eyes suddenly bright** .

" 拉夫丁 凝视 在 这 老的 男人 , 他的 眼睛 突然 明亮的 .

拉夫丁盯着老人，眼睛突然亮了起来。

" - , [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðoʊz] [ʃɪps] [aɪ][brɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] . "

" **Nehmon , when I saw those ships I began thinking** . "

" - , 什么时候 我 锯 那些 船舶 我 开始 思维 . "

" 尼蒙，当我看到那些船时， 我开始思考。"

" [aɪv] [spɛnt] ['meni] ['jɪrz] ['θɪŋkɪŋ] , [maɪ] [sʌn] . "

" **I've spent many years thinking , my son** . "

" 我已经 花费 许多 年 思维 , 我的 儿子 . "

" 我花了多年时间思考， 我的儿子。"

" [nɔ:t] [wʌt] [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] .

" **Not what I've been thinking** .

" 不是 什么 我已经 到过 思维 .

" 跟我之前想的不一样。"

" [rævdɪn] [sæt] [daʊn] , [kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

" **Ravdin sat down , clasping his hands in excitement** .

" 拉夫丁 卫星 向下 , 紧握 他的 双手 在 激动 .

拉夫丁坐了下来，激动地双手紧握。

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [kʌm] [ænd; ənd][wi:; wi][rʌn] [ə'weɪ] , - .

" **The Hunters come and we run away , Nehmon** .

" 这 猎人 来 和 我们 跑步 离开 , - .

" 猎人来了， 我们就逃跑， 内蒙。"

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Think about that for a moment .

思考 关于 那 为了 一个 片刻 .

请思考片刻。

[wi:; wi] [rʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [rʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [rʌn] .

We run , and we run , and we run .

我们 跑步 , 和 我们 跑步 , 和 我们 跑步 .

我们跑，我们跑，我们跑。

[frʌm; frəm] [wʌt] ?

From what ?

从 什么 ?

从什么来源？

[wiː; wi] [rʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntərz] .
" **We run from the Hunters** .
" 我们 跑步 从 这 猎人 .

我们逃离猎人。

[ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [juː 'es] , [ðiːz] ['hʌntərz] .
" **They're hunting us , these Hunters** .
" 它们是 打猎 我们 , 这些 猎人 .

这些猎人正在追捕我们。

[ðeɪv] ['nevər] [kwɔɪt] [faʊnd] [juː 'es] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [ɔːl'redi] [rʌŋ] .
" **They've never quite found us , because we've always already run** .
" 他们有 绝不 相当 成立 我们 , 因为 我们已经 总是 已经 跑步 .

他们始终没能找到我们，因为我们一直都在逃跑。

[wɪə(r)] ['klevər] , [wɪə(r)] ['fɔːrtənət] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɔːt] ,
" **We're clever , we're fortunate , and we have a way of life that they do not** ,
" 是 聪明的 , 是 幸运 , 和 我们 有 一个 方式 的 生活 那 他们 做 不是 ,

我们聪明，我们幸运，我们拥有他们所没有的生活方式。

[soʊ] [wen'evər] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [juː 'es] , [wiː; wi] [hæv; həv] [rʌŋ] .
" **so whenever they have come close to finding us , we have run** .
" 所以 每当 他们 有 来 关闭 到 寻找 我们 , 我们 有 跑步 .

所以每当他们快要找到我们的时候，我们就逃跑。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sləʊli] .
" **Nehmon nodded slowly** .
" - 点头 缓慢地 .

尼蒙缓缓点了点头。

" [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
" **For thousands of years** .
" 为了 数千 的 年 .

“数千年来。”

" - [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] .
" **Ravdin's eyes were bright** .
" - 眼睛 是 明亮的 .

拉夫丁的眼睛闪闪发光。

" [jes] , [wiː; wi] [fliː] , [wiː; wi] [krɪndʒ] , [wiː; wi] [haɪd] ['ʌndər] [stoʊnz] ,
" **Yes , we flee , we cringe , we hide under stones** ,
" 是的 , 我们 逃跑 , 我们 尴尬 , 我们 隐藏 在下面 石头 ,

“是的，我们逃跑，我们畏缩，我们躲在石头底下，

[wiː; wi] [breɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; livz] [ænd; ənd] [ʌp'ruːt] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] ,
" **we break up our lives and uproot our families** ,
" 我们 休息 向上 我们的 生活 和 铲除 我们的 家庭 ,

我们拆散彼此的生活，背井离乡，

['rʌŋɪŋ] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædɔʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] .
" **running like frightened animals in the shadows of night and secrecy** .
" 跑步 喜欢 害怕 动物 在 这 阴影 的 夜晚 和 保密 .

在夜幕和秘密的阴影下，像受惊的野兽一样奔逃。

" [hiː; hi] [ɡʌlpt] [ə; eɪ] [breθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] - ['æŋɡrəli] .
" **He gulped a breath , and his eyes sought Nehmon's angrily** .
" 他 吞咽 一个 气息 , 和 他的 眼睛 寻求 - 愤怒地 .

他倒吸一口气，愤怒地盯着内赫蒙。

" [waɪ] [duː] [wiː; wi] [rʌŋ] , [maɪ] [ɔːrd] ?
" **Why do we run , my lord ?**
" 为什么 做 我们 跑步 , 我的 主 ?

“大人，我们为什么要逃跑？”

" - [aɪz] ['waɪdnɪd] .
" **Nehmon's eyes widened** .
" - 眼睛 扩大 .

尼蒙的眼睛睁大了。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Because we have no choice** , " **he said** .
" 因为 我们 有 不 选择 , " 他 说 .

“因为我们别无选择,”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ɔːr][biː; bi] [kɪld] .
" **We must run or be killed** .
" 我们 必须 跑步 或者 是 被杀 .

我们必须逃跑，否则就会被杀。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

[juːv] [siːn] [ðə; ði] ['rekərdz] , [juːv] [bɪn] [tɔːt] . "
You've seen the records , **you've been taught** . "
你已经 已见 这 记录 , 你已经 到过 教授 . "

你们看过记录，也接受过相关教育。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [tɔːt] .
" **Oh , yes , I know what I've been taught** .
" 哦 , 是的 , 我 知道 什么 我已经 到过 教授 .

“哦，是的，我知道我所学的。”

[aɪv] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] ['iːɑːnz][ə'ɡoʊ][ʼaʊər; ɑːr] [rɪ'moʊt] ['ænsɛstərz] [fɔːt] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [ænd; ɛnd]
I've been taught that eons ago our remote ancestors fought the Hunters , **and**
我已经 到过 教授 那 亿万年 前 我们的 偏僻的 祖先 战斗 这 猎人 , 和
[lɔːst] ,
lost ,
丢失的 ,

我曾被告知，很久以前，我们的祖先与猎人作战，结果战败了。

[ænd; ɛnd][fled] , [ænd; ɛnd][wɜːr; wər] [pər'suːd] .
and fled , **and were pursued** .
和 逃亡 , 和 是 追击 .

然后他们逃跑了，并遭到追捕。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][wiː; wi] [kiːp] ['rʌnɪŋ] ?
But why do we keep running ?
但 为什么 做 我们 保持 跑步 ?

但我们为什么要继续奔跑呢？

[taɪm] ['æftər][taɪm] [wiːv] [bɪn] ['kɔːrnərd] , [ænd; ɛnd] [wiːv] [tɜːrnd] [ænd; ɛnd][fled] .
Time after time we've been cornered , **and we've turned and fled** .
时间 后 时间 我们已经 到过 被逼到绝境 , 和 我们已经 转向 和 逃亡 .

我们一次又一次地被逼到绝境，然后转身逃跑。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [noʊ] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] ['kɔːrnərd] [ðeɪ] [mʌst; məst][tɜːrn][ænd; ɛnd] [faɪt] . "
Even animals know that when they're cornered they must turn and fight . "
甚至 动物 知道 那 什么时候 它们是 被逼到绝境 他们 必须 转动 和 斗争 . "

即使是动物也知道，当它们被逼到绝境时，就必须奋起反抗。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['æniɪmlz] .
" We are not animals .
" 我们 是 不是 动物 .

我们不是动物。

" - [vɔɪs] [kʌt][ðə; ði][er] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪplæʃ] .
" Nehmon's voice cut the air like a whiplash .
" - 嗓音 切 这 空气 喜欢 一个 鞭打 .

内蒙的声音像鞭子一样划破空气。

" [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [faɪt] . "
" But we could fight . "
" 但 我们 可以 斗争 . "

但我们可以反击。

" ['æniɪmlz] [faɪt] .
" Animals fight .
" 动物 斗争 .

动物会打架。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] .
We do not .
我们 做 不是 .

我们没有。

[wi:; wi] [fʊ:t] [wʌns] , [laɪk] ['æniɪmlz] ,
We fought once , like animals ,
我们 战斗 一次 , 喜欢 动物 ,

我们曾像野兽一样战斗过。

[ænd; ænd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] [hu:] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [faɪt] [laɪk]
and now we must run from the Hunters who continue to fight like
和 现在 我们 必须 跑步 从 这 猎人 WHO 继续 到 斗争 喜欢
['æniɪmlz] .
animals .
动物 .

现在我们必须逃离那些像野兽一样互相残杀的猎人。

[soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
So be it .
所以 是 它 .

就这样吧。

[let] [ðə; ði] ['hʌntərz] [faɪt] .
Let the Hunters fight .
让 这 猎人 斗争 .

让猎人们去战斗吧。

" [rævdɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ravdin shook his head .
" 拉夫丁 摇晃 他的 头 .

拉夫丁摇了摇头。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][men] [laɪk][ju: 'es] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Do you mean that the Hunters are not men like us ? " he said .
" 做 你 意思是 那 这 猎人 是 不是 男人 喜欢 我们 ? " 他 说 .

“你的意思是说，猎人们不是和我们一样的人吗？”他问道。

" [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æniɪmlz] .
" That's what you're saying , that they are animals .
" 那就是 什么 你是 说 , 那 他们 是 动物 .

“你的意思是说，他们是动物吗？”

[ɔ:l] [rart] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[wi:; wi] [kɪl] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [fu:d] , ['iznt] [ðæt] [tru:] ?
We kill animals for our food , isn't that true ?
我们 杀 动物 为了 我们的 食物 , 不是 那 真的 ?

我们为了获取食物而杀害动物，难道不是这样吗？

[wi:; wi] [kɪl] [ðə; ði]['tɑ:gər] - [bi:sts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] [tu:; tə] [prə'tekt] [ɑ:r'selvz] ,
We kill the tiger - beasts in the jungle to protect ourselves ,
我们 杀 这 老虎 - 野兽 在 这 丛林 到 保护 我们自己 ,

我们猎杀丛林里的老虎是为了保护自己。

[waɪ] [nɑ:t] [kɪl] [ðə; ði] ['hʌntərz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ɑ:r'selvz] ?
why not kill the Hunters to protect ourselves ?
为什么 不是 杀 这 猎人 到 保护 我们自己 ?

为什么不杀了猎人来保护自己呢？

" - [said] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **Nehmon sighed , and reached out a hand to the young man .**
" - 叹了口气 , 和 达到 出去 一个 手 到 这 年轻的 男人 .

尼蒙叹了口气，向年轻人伸出了手。

" [aɪm] ['sɑ:ri] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] .
" **I'm sorry , " he said gently .**
" 我是 对不起 , " 他 说 轻轻地 .

“对不起，”他轻声说道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] ['lɑ:dʒɪk(ə)] , [bʌt; bət] [its] [fɔ:ls] ['lɑ:dʒɪk] .
" **It seems logical , but it's false logic .**
" 它 似乎 逻辑 , 但 它是 错误的 逻辑 .

“这看起来合乎逻辑，但这是错误的逻辑。”

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑ:r; ər][men][dʒʌst][laɪk][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] .
The Hunters are men just like you and me .
这 猎人 是 男人 只是 喜欢 你 和 我 .

猎人们和我们一样，都是普通人。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] , [ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ɪz] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][men] .
Their lives are different , their culture is different , but they are men .
他们的 生活 是 不同的 , 他们的 文化 是 不同的 , 但 他们 是 男人 .

他们的生活不同，文化不同，但他们都是男人。

[ænd; ənd]['hju:mən][laɪf][ɪz]['seɪkrɪd] , [tu:; tə][ju: 'es] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] .
And human life is sacred , to us , above all else .
和 人类 生活 是 神圣 , 到 我们 , 多于 全部 别的 .

在我们看来，人的生命高于一切，是神圣的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fʌndə'ment(ə)]['beɪsɪs][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .
This is the fundamental basis of our very existence .
这 是 这 基本的 基础 的 我们的 非常 存在 .

这是我们存在的根本基础。

[wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['hʌntərz] , [tu:] .
Without it we would be Hunters , too .
没有 它 我们 会 是 猎人 , 也 .

如果没有它，我们也会成为猎人。

[ɪf] [wi:; wi] [faɪt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ded] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] .
If we fight , we are dead even if we live .
如果 我们 斗争 , 我们 是 死的 甚至 如果 我们 居住 .

如果我们战斗，即使活着也会死。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] [ə'veɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] .

That's why we must run away now , and always .
那就是 为什么 我们 必须 跑步 离开 现在 , 和 总是 .

所以我们现在必须逃跑，而且永远都要逃跑。

[br'kəz, br'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [kɪl] [men] .

Because we know that we must not kill men .
因为 我们 知道 那 我们 必须 不是 杀 男人 .

因为我们知道我们不能杀人。

" [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [br'loʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , ['tʃætərɪŋ] ,

" On the street below , the night air was suddenly full of voices , chattering ,
" 在 这 街道 以下 , 这 夜晚 空气 曾是 突然 满的 的 声音 , 喋喋不休 ,

“楼下的街道上，夜空中突然充满了嘈杂的人声，叽叽喳喳地说个不停。”

[ɪntə'mɪŋɡəld] [wɪð; wɪθ] ['hwɪspəz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ə'keɪzən(ə)l] [bri:f] [hɑ:r'mɔ:nɪk] ['flʌtərɪŋz] .

intermingled with whispers of song and occasional brief harmonic flutterings .
交织 和 低语 的 歌曲 和 偶然 简短的 谐波 颤动 .

夹杂着低声吟唱和偶尔短暂的和谐颤音。

[ðə; ði] ['fʊtʃɔ:l] [wɜːr; wər][ˈmjuːtɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['peɪvmənt] [æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [pæst] ['sləʊli] ,

The footfalls were muted on the polished pavement as the people passed slowly ,
这 脚步声 是 静音 在 这 抛光 路面 作为 这 人们 通过了 缓慢地 ,

人们缓缓走过，脚步声踩在光滑的人行道上，显得格外轻柔。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['kæriŋ] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] ['pʌz(ə)ld] [ʌn'iːzɪnɪs] .

their voices carrying a hint of puzzled uneasiness .
他们的 声音 携带 一个 暗示 的 困惑 不安 .

他们的声音中带着一丝困惑和不安。

" [ðə; ði]['kɔːnsərts] ['oʊvər] !

" The concert's over !
" 这 音乐会的 超过 !

演唱会结束了！

" [rævdɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [pæs] [θruː] [hɪm; ɪm] .

" Ravdin walked to the window , feeling a chill pass through him .
" 拉夫丁 步行 到 这 窗户 , 感觉 一个 寒意 经过 通过 他 .

拉夫丁走到窗边，感到一阵寒意袭来。

" [soʊ] [su:n] , [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ?

" So soon , I wonder why ?
" 所以 很快 , 我 想知道 为什么 ?

“这么快，我很好奇为什么？ ”

" ['iːɡərli] [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [fɔːr; fər] ['deɪnəz] [feɪs] ,

" Eagerly he searched the faces passing in the street for Dana's face ,
" 急切地 他 搜索 这 面孔 通过 在 这 街道 为了 达娜的 脸 ,

他急切地在街上来来往往的人群中寻找达娜的身影。

['sensɪŋ] [ðə; ði] ['ləːkɪŋ] ['dɪskoːrd][ɪn][ðə; ði]['kwɑɪət] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

sensing the lurking discord in the quiet talk of the crowd .
传感 这 潜伏 Discord 在 这 安静的 讲话 的 这 人群 .

察觉到人群低声交谈中潜藏的不和谐。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] - ['bɔːrdz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['tɪŋkəld] [ə; eɪ]['kærələːn][ʌv; əv] ['ruːbi] [təʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Suddenly the sound - boards in the room tinkled a carillon of ruby tones in his
突然 这 声音 - 板 在 这 房间 叮叮当当 一个 钟琴 的 红宝石 音调 在 他的

[ɪr] ,

ear ,
耳朵 ,

突然，房间里的音板在他耳边响起一阵悦耳的铃声，宛如红宝石般的旋律。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ruːm] , [ˈrʌʃɪŋ] [ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [kraɪ] ,
and she was in the room , rushing into his arms with a happy cry ,
和 她 曾是 在 这 房间 , 匆忙 进入 他的 武器 和 一个 快乐的 哭 ,
她当时就在房间里, 喜极而泣地冲进他的怀里。

[ˈpresɪŋ] [hɜːr; hər][sɔːft] [tʃiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rʌf] [tʃɪn] .
pressing her soft cheek to his rough chin .
紧迫 她 柔软的 脸颊 到 他的 粗糙的 下巴 .
她将柔软的脸颊贴在他的粗糙的下巴上。

" [jʊə(r)] [bæk] !
" **You're back !**
" 你是 后退 !
你回来了!

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] , [soʊ] [ˈveri] [glæd] !
Oh , I'm so glad , so very glad !
哦 , 我是 所以 高兴的 , 所以 非常 高兴的 !
哦, 我太高兴了, 真的太高兴了!

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **She turned to the old man .**
" 她 转向 到 这 老的 男人 .
她转向老人。

" - , [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
" **Nehmon , what has happened ?**
" - , 什么 有 发生 ?
内蒙, 发生了什么事?

[ðə; ði][ˈkɔːnsərt][wʌz; wəz] [ˈruːnd] [təˈnaɪt] .
The concert was ruined tonight .
这 音乐会 曾是 毁坏 今晚 .
今晚的演唱会毁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][er] , [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][felt][,aɪ ˈtiː] .
There was something in the air , everybody felt it .
那里 曾是 某物 在 这 空气 , 大家 毛毡 它 .
空气中弥漫着某种异样的气息, 每个人都感觉到了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [siːmd] [əˈfreɪd] .
For some reason the people seemed afraid .
为了 一些 原因 这 人们 似乎 害怕的 .
不知何故, 人们似乎都很害怕。

" [rævdɪn] [tɜːrnd] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][braɪd] .
" **Ravdin turned away from his bride .**
" 拉夫丁 转向 离开 从 他的 新娘 .
拉夫丁转身背对着他的新娘。

" [tel] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **Tell her , " he said to the old man .**
" 告诉 她 , " 他 说 到 这 老的 男人 .
“告诉她,”他对老人说。

[ˈdeɪnə] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [ˈwaɪdnɪŋ] [ɪn] [ˈhɔːrər] .
Dana looked at them , her gray eyes widening in horror .
达娜 看起来 在 他们 , 她 灰色的 眼睛 扩大 在 恐怖 .
达娜看着他们, 灰色的眼睛惊恐地睁大。

" [ðə; ði] [ˈhʌntərz] !
" **The Hunters !**
" 这 猎人 !
“猎人! ”

[ðeɪv] [faʊnd] [ju: 'es] ?
They've found us ?
他们有 成立 我们 ？

他们找到我们了？

" [rævdɪn] ['nɑ: dəd, 'nɑ: dɪd] ['wɜ: rdləsli] .
" **Ravdin nodded wordlessly** .
" 拉夫丁 点头 无言 。

拉夫丁默默地点了点头。

[hɜ: r; hər] [hændz] ['treɪblɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ: r; wər] [terz] [ɪn] [hɜ: r; hər] [aɪz]
Her hands trembled as she sat down , and there were tears in her eyes
她 双手 颤抖 作为 她 卫星 向下 , 和 那里 是 眼泪 在 她 眼睛
.
.
.
.

她坐下时双手颤抖，眼里噙满了泪水。

" [wi:; wi] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [tə'naɪt] , [soʊ] ['veri] [kloʊz] .
" **We came so close tonight , so very close** .
" 我们 来了 所以 关闭 今晚 , 所以 非常 关闭 。

“我们今晚离成功如此之近，真的非常接近。”

[aɪ] [felt] [ðə; ði] ['mju: zɪk] [bɪ'fɔ: r] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌŋ] , [du:] [ju:; jʊ] ['ri: əlaɪz] [ðæt] ?
I felt the music before it was sung , do you realize that ?
我 毛毡 这 音乐 前 它 曾是 唱 , 做 你 意识到 那 ？

在歌曲演唱之前，我就感受到了音乐，你明白吗？

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [fɪr] [ə'raʊnd] [,em 'i: , ['i: v(ə)n] [ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜ: rd] .
I felt the fear around me , even though no one said a word .
我 毛毡 这 害怕 大约 我 , 甚至 尽管 不 一 说 一个 单词 。

我能感觉到周围的恐惧，尽管没有人说话。

[,aɪ 'ti:] ['wɔ: znt] [veɪg] [ɔ: r] ['fʌzi] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] !
It wasn't vague or fuzzy , it was clear !
它 不是 模糊的 或者 模糊 , 它 曾是 清除 ！

它一点也不模糊不清，非常清晰！

[ðə; ði] [træns'fɜ: rəns] [wʌz; wəz] ['pɜ: rfɪkt] .
The transference was perfect .
这 转移 曾是 完美的 。

转账非常顺利。

" [ʃi:; ʃi] [tɜ: rnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
" **She turned to face the old man** .
" 她 转向 到 脸 这 老的 男人 。

她转过身面对老人。

" [ɪts] ['teɪkən] [soʊ] [lɔ: ŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] [fɑ: r] , - .
" **It's taken so long to come this far , Nehmon** .
" 它是 已采取 所以 长的 到 来 这 远的 , - 。

“走到今天这一步，我们花了太长时间，内蒙。”

[soʊ] [mʌtʃ] [wɜ: rk] , [soʊ] [mʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə] [ri: tʃ] [ə; eɪ] ['pɜ: rfɪkt] [kə'mju: n(ə)l] ['kɑ: nsərt] .
So much work , so much training to reach a perfect communal concert .
所以 很多 工作 , 所以 很多 训练 到 抵达 一个 完美的 公社 音乐会 。

为了达到完美的集体音乐会效果，需要付出大量的努力和训练。

[wi: v] [hæd; həd] ['oʊnli] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hɪr] , ['oʊnli] [tu:] ['hʌndrəd] !
We've had only two hundred years here , only two hundred !
我们已经 有 仅有的 二 百 年 这里 , 仅有的 二 百 ！

我们在这里只有两百年历史，只有两百年！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrəl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] , [aɪ][kɑːnt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈmembə] [brɪˈfɔːr] [ðæt] .
I was just a little girl when we came , I can't even remember before that .
我 曾是 只是 一个 小的 女孩 什么时候 我们 来了 , 我 不能 甚至 记住 前 那 .

我们来的时候我还是个小女孩，我甚至记不起之前的事了。

[brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd]
Before we came here we were undisturbed for a thousand years , and
前 我们 来了 这里 我们 是 未受干扰 为了 一个 千 年 , 和
[brɪˈfɔːr] [ðæt] , [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] .
before that , four thousand .
前 那 , 四 千 .

在我们来到这里之前，我们已经安享了千年，而在此之前，则是四千年。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈhʌndrəd] — [wiː; wi][kɑːnt] [liːv] [naʊ] .
But two hundred — we can't leave now .
但 二 百 — 我们 不能 离开 现在 .

但是两百人——我们现在不能走。

[nɑːt] [wen] [wiːv] [kʌm] [soʊ][fɑːr] .
Not when we've come so far .
不是 什么时候 我们已经 来 所以 远的 .

我们已经走到这一步了，不能就此罢休。

" [rævdɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Ravdin nodded .**
" 拉夫丁 点头 .

拉夫丁点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
" **That's the trouble .**
" 那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

[ðeɪ] [kʌm] [ˈkloʊzər] [ˈevri] [taɪm] .
They come closer every time .
他们 来 更近 每一个 时间 .

他们之间的距离一次比一次近。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː ˈes] .
This time they will catch us .
这 时间 他们 将要 抓住 我们 .

这次他们一定会抓住我们。

[ɔːr][ðə; ði][nekst][taɪm] , [ɔːr][ðə; ði][nekst] .
Or the next time , or the next .
或者 这 下一个 时间 , 或者 这 下一个 .

或者下次，或者再下次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ənˈles] [wiː; wi] [faɪt] [ðem; ðəm]
And that will be the end of everything for us , unless we fight them
和 那 将要 是 这 结尾 的 一切 为了 我们 , 除非 我们 斗争 他们
.
:
.

除非我们反抗，否则我们的一切就都将结束。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ləst] [gruːps] [diˈspəːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [brɪˈloʊ] .
" **He paused , watching the last groups dispersing on the street below .**
" 他 暂停 , 观看 这 最后的 团体 分散 在 这 街道 以下 .

他停顿了一下，看着最后几群人散去在下面的街道上。

" [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli] [nuː] , [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] , [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈrʌniŋ] [frʌm; frəm] .
" **If we only knew , for certain , what we were running from .**
" 如果 我们 仅有的 知道 , 为了 肯定 , 什么 我们 是 跑步 从 .
“如果我们能确切地知道我们究竟在逃避什么就好了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [ˈsaɪləns] .
" **There was a startled silence .**
" 那里 曾是 一个 惊慌 沉默 .
一片令人震惊的沉默。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [breθ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][gæsp][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrdz][sæŋk]
The girl's breath came in a gasp and her eyes widened as his words sank
这 女孩们 气息 来了 在 一个 喘气 和 她 眼睛 扩大 作为 他的 字 沉没
[hoʊm] .
home .
家 .
女孩倒吸一口凉气，眼睛睁得大大的，他的话语深深地印在了她的脑海里。

" [rævdɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsoːftli] , " [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] ?
" **Ravdin , " she said softly , " have you ever seen a Hunter ?**
" 拉夫丁 , " 她 说 轻轻 , " 有 你 曾经 已见 一个 猎人 ?
“拉夫丁，”她轻声说道，“你见过猎人吗？ ”

" [rævdɪn] [stɛərd] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][felt][ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" **Ravdin stared at her , and felt a chill of excitement .**
" 拉夫丁 凝视 在 她 , 和 毛毡 一个 寒意 的 激动 .
拉夫丁盯着她，感到一阵兴奋的寒意。

[ˈmjuːzɪk][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] - [bɔːrd] , [ɑːd] , [waɪld][ˈmjuːzɪk] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhoʊpf(ə)l] .
Music burst from the sounding - board , odd , wild music , suddenly hopeful .
音乐 爆裂 从 这 听起来 - 木板 , 奇怪的 , 荒野 音乐 , 突然 充满希望 .
音板中迸发出奇异、狂野的音乐，突然间充满了希望。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" **No , " he said , " no , of course not .**
" 不 , " 他 说 , " 不 , 的 课程 不是 .
“不，”他说，“不，当然不是。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

" [ðə; ði][gɜːrl][roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] .
" **The girl rose from her seat .**
" 这 女孩 玫瑰 从 她 座位 .
女孩从座位上站了起来。

" [nɔːr][hæv; həv][aɪ] . [ˈnevər] , [nɑːt][wʌns] .
" **Nor have I . Never , not once .**
" 也不 有 我 . 绝不 , 不是 一次 .
“我也没有。从来没有，一次也没有。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lɔːrd] - .
" **She turned to Lord Nehmon .**
" 她 转向 到 主 - .
她转向尼蒙大人。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? " " **Have you ?** " "
" 有 你 ? " "
“你？ ”

" ['nevər] .
" **Never** .
" 绝不 .

“绝不。

" [ðə; ði][ʊld][ˈmænz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑ:rʃ] .
" **The old man's voice was harsh** .
" 这 老的 男人的 嗓音 曾是 残酷的 .

老人的声音很沙哑。

" [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [ˈevər] [si:n] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] ?
" **Has anyone ever seen a Hunter ?**
" 有 任何人 曾经 已见 一个 猎人 ?

“有人见过猎人吗？ ”

" - [hænd] [ˈtreɪmblɪd] .
" **Ravdin's hand trembled** .
" - 手 颤抖 .

拉夫丁的手颤抖着。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I — I don't know** .
" 我 — 我 不 知道 .

我.....我不知道。

[nʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] , [noʊ] .
None of us living now , no .
没有任何 的 我们 活的 现在 , 不 .

我们现在活着的人，没有一个是这样的。

[ɪts] [bɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [ˈæktʃuəli] [faʊnd] [ju: ˈes] .
It's been too long since they last actually found us .
它是 到过 也 长的 自从 他们 最后的 实际上 成立 我们 .

他们已经很久没找到我们了。

[aɪv] [ri:d] —
I've read —
我已经 读 —

我读过——

[oʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [rɪˈmembər] .
oh , I can't remember .
哦 , 我 不能 记住 .

哦，我不记得了。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ɔ:r][maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] , [ˈsʌmwər] [bæk]
I think my grandfather saw them , or my great - grandfather , somewhere back
我 思考 我的 祖父 锯 他们 , 或者 我的 伟大的 - 祖父 , 某处 后退
[ðer; ðər] .
there :
那里 .

我想我的祖父或者曾祖父可能在某个地方见过他们。

[ɪts] [bɪn] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] . "
It's been thousands of years . "
它是 到过 数千 的 年 . "

已经过去几千年了。

" [jet] [wi:v] [bɪn] [ˈteɪɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [ru:ts] , [ˈfli:ɪŋ] [frʌm; frəm][ˈplænɪt][tu:; tə][ˈplænɪt] ,
" **Yet we've been tearing ourselves up by the roots , fleeing from planet to planet** ,
" 然而 我们已经 到过 撕裂 我们自己 向上 经过 这 根 , 逃离 从 行星 到 行星 ,
然而，我们却一直在自相残杀，从一个星球逃到另一个星球，

[ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪŋ][ænd; ənd][stiɪ] [ˈrʌnɪŋ] .
running and dying and still running .
跑步 和 垂死 和 仍然 跑步 .

奔跑、死去，然后继续奔跑。

[bʌt; bət] [səˈpouz] [wiː; wi][dəʊnt] [ni:d] [tuː; tə][rʌn] [ˌeniˈmɔːr] ?
But suppose we don't need to run anymore ?
但 认为 我们 不 需要 到 跑步 不再 ?

但假设我们不再需要运行了呢？

" [hiː; hi][steərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
" He stared at her .
" 他 凝视 在 她 .

他盯着她看。

" [ðeɪ] [ki:p] [ˈkʌmɪŋ] .
" They keep coming .
" 他们 保持 未来 .

他们不断涌来。

[ðeɪ] [ki:p] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
They keep searching for us .
他们 保持 搜索 为了 我们 .

他们一直在寻找我们。

[wʌt] [mɔːr] [pru:f] [duː][juː; jʊ] [ni:d] ?
What more proof do you need ?
什么 更多的 证明 做 你 需要 ?

你还需要什么证据？

" [ˈdeɪnəz] [feɪs] [gləʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [nuː] [vɑːtæləti] , [nuː] [hoʊp] .
" Dana's face glowed with excitement , alive with new vitality , new hope .
" 达娜的 脸 发光 和 激动 , 活 和 新的 活力 , 新的 希望 .

“达娜的脸上洋溢着兴奋的光芒，充满了新的活力和希望。”

" [rævdɪn] , [kɑːnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Ravdin , can't you see ?
" 拉夫丁 , 不能 你 看 ?

拉夫丁，你难道看不出来吗？

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
They might have changed .
他们 可能 有 已更改 .

他们或许已经改变了。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
They might not be the same .
他们 可能 不是 是 这 相同的 .

它们可能并不相同。

[θɪŋz] [kæn; kən] [ˈhæpən] .
Things can happen .
事物 能 发生 .

世事难料。

[lʊk] [æt; ət][juː 'es] , [haʊ] [wi:v] [groʊn] [sɪns] [ðə; ði][ˈwɔːrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
Look at us , how we've grown since the Wars with the Hunters .
看 在 我们 , 如何 我们已经 生长 自从 这 战争 和 这 猎人 .

看看我们，自从与猎人的战争以来，我们发展了多少。

[θɪŋk] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [fəˈlɜːsəfi] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [hæv; həv] [məˈtʃʊrd] !
Think how our philosophy and culture have matured !
思考 如何 我们的 哲学 和 文化 有 成熟的 !

想想我们的哲学和文化发展到了何种程度！

[oʊ] , [rævdɪn] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈmæstər][æt; ət][ə; eɪ][ˈkɑːnsərt][nekst] [mʌnθ] .
Oh , Ravdin , you were to be master at a concert next month .
哦 , 拉夫丁 , 你 是 到 是 掌握 在 一个 音乐会 下一个 月 .

哦, 拉夫丁, 你原本要担任下个月音乐会的指挥。

[θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði][ˈkɑːnsərts][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] !
Think how the concerts have changed !
思考 如何 这 音乐会 有 已更改 !

想想演唱会发生了多大的变化!

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈgrænmʌðər] [kæn; kən] [rɪˈmembər] [wen] [ðə; ði][ˈkɑːnsərts][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]
Even my grandmother can remember when the concerts were just a few
甚至 我的 祖母 能 记住 什么时候 这 音乐会 是 只是 一个 很少
[pərˈfɔːrmərz] [ˈpleɪɪŋ] ,
performers playing ,
表演者 玩耍 ,

就连我奶奶都记得, 以前的音乐会只有几个表演者。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els] [dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] !
and everyone else just sitting and listening !
和 每个人 别的 只是 坐着 和 聆听 !

其他人就只是坐着听!

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈsɪli] ?
Can you imagine anything more silly ?
能 你 想象 任何事物 更多的 愚蠢的 ?

你能想象出比这更荒谬的事吗?

[ðeɪ] [ˈhædnt][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [trænsˈfɜːrəns] [ðen] , [ðeɪ] [ˈnevər] [driːmd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈriːəl]
They hadn't even thought of transference then , they never dreamed what a real
他们 之前没有 甚至 想法 的 转移 然后 , 他们 绝不 梦见 什么 一个 真实的
[ˈkɑːnsərt][kʊd; kəd][biː; bi] !
concert could be !
音乐会 可以 是 !

当时他们甚至没有想到移居国外, 他们也从未想过一场真正的音乐会会是什么样子!

[waɪ] , [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][ˈnevər] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][ʌndərˈstænd][ˈmjuːzɪk][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]
Why , those people had never begun to understand music until they themselves
为什么 , 那些 人们 有 绝不 开始 到 理解 音乐 直到 他们 他们自己
[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
became a part of it .
成为 一个 部分 的 它 .

为什么呢? 这些人直到自己成为音乐的一部分, 才开始真正理解音乐。

[ˈiːv(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðɪːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
Even we can see these changes ,
甚至 我们 能 看 这些 变化 ,

即使是我们也能看到这些变化。

[waɪ] [ˈkʊdnt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ?
why couldn't the Hunters have grown and changed just as we have ?
为什么 不能 这 猎人 有 生长 和 已更改 只是 作为 我们 有 ?

为什么猎人们就不能像我们一样成长和改变呢?

" - [voɪs] [broʊk] [ɪn] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈhɑːrʃli] , [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] [per] .
" **Nehmon's voice broke in , almost harshly , as he faced the excited pair .**
" - 嗓音 打破 在 , 几乎 严厉地 , 作为 他 面对 这 兴奋的 一对 .

“当他面对兴奋的两人时, 内蒙的声音几乎是粗暴地插了进来。

" [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [dəʊnt][hæv; həv][ˈkɑːnsərts] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɡrɪmli] .
" **The Hunters don't have concerts , " he said grimly .**
" 这 猎人 不 有 音乐会 , " 他 说 阴沉地 .

“猎人乐队没有演唱会,”他阴沉地说。

" [jʊə(r)] [dɪ'luːdɪŋ] [jɔːr'self] , ['deɪnə] .
" **You're deluding yourself , Dana .**
" 你是 欺骗 你自己 , 达娜 .

“达娜，你是在自欺欺人。”

[ðeɪ] [læf] [æʔ; əʔ][ʼaʊə; ɑːr][ʼmjuːzɪk] , [ðeɪ] [skɑːf][æʔ; əʔ][ʼaʊə; ɑːr][aːts][ænd; ənd][twɪst] [ðəm; ðəm][ʼɪntuː]
They laugh at our music , they scoff at our arts and twist them into
他们 笑 在 我们的 音乐 , 他们 嘲笑 在 我们的 艺术 和 捻 他们 进入
[əb'siːn] [ʼmɒkəriːz] .
obscene mockeries .
猥亵 嘲讽 .

他们嘲笑我们的音乐，讥讽我们的艺术，并将它们扭曲成下流的嘲弄品。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ʼkɑːnsept][ʌv; əv] [ʼbjʊːti] [ɪn][ðer; ðər][ʼlæŋɡwɪdʒ] .
They have no concept of beauty in their language .
他们 有 不 概念 的 美丽 在 他们的 语言 .

他们的语言中没有美的概念。

[ðə; ði] [ʼhʌntərz] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] . "
The Hunters are incapable of change . "
这 猎人 是 无法 的 改变 . "

猎人们根本无法改变。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʼsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wen] [ʼnoʊbəːdi][hæz; həz] [siːn] [ðəm; ðəm]
" **And you can be certain of that when nobody has seen them**
" 和 你 能 是 肯定 的 那 什么时候 无人 有 已见 他们
[fɔːr; fər][ʼθaʊzəndz , ʼθaʊzənz][ʌv; əv] [ʼjɪrz] ?
for thousands of years ?
为了 数千 的 年 ?

“几千年来都没人见过它们，你还能确定吗？ ”

" - [met][hɜːr; hər] [ʼstedɪ] [aɪz] , [riːd] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][dɪtʃːrmi'neiʃ(ə)n][ðer; ðər] .
" **Nehmon met her steady eyes , read the strength and determination there .**
" - 遇见 她 稳定的 眼睛 , 读 这 力量 和 决心 那里 .

“内蒙迎上她坚定的目光，从中读出了力量和决心。

[hiː; hi] [nuː] , [dɪ'sperɪŋli] , [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʼθɪŋkɪŋ] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] , [ðæt] [hiː; hi]
He knew , despairingly , what she was thinking — that he was old , that he
他 知道 , 绝望地 , 什么 她 曾是 思维 — 那 他 曾是 老的 , 那 他
[ʼkudnt] [ʌndər'stænd] ,
couldn't understand ,
不能 理解 ,

他绝望地知道她在想什么——他老了，他无法理解。

[ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ʼtʃænlɪd] [naʊ] [brɪ'ɑːnd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ʼwɪzdəm] .
that his mind was channeled now beyond the approach of wisdom .
那 他的 头脑 曾是 通道 现在 超过 这 方法 的 智慧 .

他的心智已经超越了智慧的范畴。

" [juː; jʊ] [ʼmʌsnt] [θɪŋk] [wʌt] [jʊə(r)] [ʼθɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ʼwiːkli] .
" **You mustn't think what you're thinking , " he said weakly .**
" 你 不得 思考 什么 你是 思维 , " 他 说 弱 .

“你不应该想你现在在想的那些事，”他虚弱地说。

" [juːd] [biː; bi][blaɪnd] .
" **You'd be blind .**
" 你会 是 瞎的 .

你会失明的。

[juː; jʊ] [ʼwʊdnt] [noʊ] , [juː; jʊ] [ʼkudnt] [hæv; həv][ʼeni][aɪ'diːə] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] .
You wouldn't know , you couldn't have any idea what you would find .
你 不会 知道 , 你 不能 有 任何 主意 什么 你 会 寻找 .

你不会知道，你根本无法预料你会发现什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['kɑːntækt] [ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lɔːst] [kəm'pliːtli] , ['tɔːrtʃəd] , [kɪld]
If you tried to contact them , you could be lost completely , tortured , killed
如果 你 尝试 到 接触 他们 , 你 可以 是 丢失的 完全地 , 受折磨 , 被杀
.
:
.

如果你试图联系他们, 你可能会彻底失踪、遭受酷刑甚至被杀害。

[ɪf] [ðei] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [stænd][ə; ei] [tʃæns] .
If they haven't changed , you wouldn't stand a chance .
如果 他们 还没有 已更改 , 你 不会 站立 一个 机会 .

如果他们没有改变, 你就没有机会。

[juːd] ['nevər] [kʌm] [bæk] , ['deɪnə] . "
You'd never come back , Dana ."
你会 绝不 来 后退 , 达娜 . "

你永远不会回来了, 达娜。

" [bʌt; bət] [ʃiːz] [raɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [rævdɪn] [sed] ['sɔːftli] .
" But she's right all the same , " Ravdin said softly .
" 但 她是 正确的 全部 这 相同的 , " 拉夫丁 说 轻轻 .

“但她说的也对,”拉夫丁轻声说道。

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] , [maɪ] [lɔːrd] .
" You're wrong , my lord .
" 你是 错误的 , 我的 主 .

“大人, 您错了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [wei] [ɪf] [wɪə(r)] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
We can't continue this way if we're to survive .
我们 不能 继续 这 方式 如果 是 到 存活 .

如果我们想要生存下去, 就不能再这样下去了。

[sʌmtaɪm] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)] [mʌst; məst] ['kɑːntækt] [ðəm; ðəm] , [faɪnd][ðə; ði] [lɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns]
Sometime our people must contact them , find the link that was once
有时 我们的 人们 必须 接触 他们 , 寻找 这 关联 那 曾是 一次
[brɪtwiːn] [juː 'es] ,
between us ,
之间 我们 ,

有时我们的人必须与他们联系, 找到我们之间曾经存在的联系。

[ænd; ənd] [fɔːrdʒ] [,aɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ə'gen] .
and forge it strong again .
和 锻造 它 强的 再次 .

并将其重新锻造成强大的力量。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [,aɪ 'tiː] , ['deɪnə] [ænd; ənd] [aɪ] . "
We could do it , Dana and I ."
我们 可以 做 它 , 达娜 和 我 . "

“我和达娜可以做到。”

" [aɪ] [kʊd; kəd] [fər'bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] .
" I could forbid you to go .
" 我 可以 禁止 你 到 去 .

我可以禁止你去。

" ['deɪnə] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [praʊd] .
" Dana looked at her husband , and her eyes were proud .
" 达娜 看起来 在 她 丈夫 , 和 她 眼睛 是 自豪的 .

达娜看着她的丈夫, 眼中充满了骄傲。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][fər'bid][ju: 'es] , " [ʃiː; ʃi][sed] , ['feɪsɪŋ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" You could forbid us , " she said , facing the old man .
" 你 可以 禁止 我们 , " 她 说 , 面向 这 老的 男人 :
" 你可以禁止我们,"她对着老人说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevər][stɑ:p][ju: 'es] .
" But you could never stop us .
" 但 你 可以 绝不 停止 我们 :
但你们永远无法阻止我们。

" [æt; ət][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [lənd][ə; eɪ][greɪt][bi:st][stʊd][wɪð; wɪθ][gri:n] -
" At the edge of the jungle - land a great beast stood with green -
" 在 这 边缘 的 这 丛林 - 土地 一个 伟大的 兽 站立 和 绿色的 -
[ˈgliːmɪŋ][aɪz] ,
gleaming eyes ,
闪闪发光 眼睛 ,
" 在丛林边缘，站着一头巨大的野兽，它有着闪着绿光的眼睛。"

[ˈlɪkɪŋ][hɪz; ɪz][fæŋd][dʒɔːz][æz; əz][hiː; hi][wɑ:tʃt][ðə; ði][ˈglouɪŋ][ˈsɪti] ,
licking his fanged jaws as he watched the glowing city ,
舔舐 他的 带獠牙的 下颚 作为 他 观看 这 发光 城市 ,
他舔着长着尖牙的下颚，望着灯火辉煌的城市。

[ˈsensɪŋ][ˈsʌmhaʊ][ðæt][ðə; ði][ˈmɪstɪfaɪɪŋ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][laɪt][ænd; ənd][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][su:n]
sensing somehow that the mystifying circle of light and motion was soon
传感 不知何故 那 这 神秘的 圆圈 的 光 和 运动 曾是 很快
[tuː; tə][brɪˈkʌm][hɪz; ɪz][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [lənd][əˈgen] .
to become his jungle - land again .
到 变得 他的 丛林 - 土地 再次 :
他隐约感觉到，那神秘的光与动的圆圈很快又将变成他的丛林之地。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][ðə; ði][ˈtɜːrmɔɪl][ˈbʌblɪd][ˈoʊvər] ,
In the city the turmoil bubbled over ,
在 这 城市 这 动荡 冒泡 超过 ,
城市里的动荡局势彻底爆发了。

[æz; əz][weɪv][ˈæftər][weɪv][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][meɪd][ðə; ði][ʃɔːrt][səˈfɑːri][əˈkrɔːs][ðə; ði][ɪntərˈviːnɪŋ]
as wave after wave of the people made the short safari across the intervening
作为 海浪 后 海浪 的 这 人们 制成 这 短的 狩猎旅行 穿过 这 介入
[ˈdʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrkl][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɪps] .
jungle to the circles of their ships .
丛林 到 这 界 的 他们的 船舶 :
一波又一波的人们穿过丛林，来到他们船只停泊的地方。

[ˈhʌzbəndz] , [waɪvz] , [ˈfɑːðəz] , [ˈmʌðərz] — [ɔːl][ˈkærid][ðer; ðər][smɔːl] , [freɪl][rɪˈmembrənsɪz][aʊt]
Husbands , wives , fathers , mothers — all carried their small , frail remembrances out
丈夫们 , 妻子们 , 父亲们 , 母亲们 — 全部 携带 他们的 小的 , 脆弱 回忆 出去
[tuː; tə][ðə; ði][ˈɪps] .
to the ships .
到 这 船舶 :
丈夫、妻子、父亲、母亲——所有人都带着他们渺小而脆弱的纪念品上了船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk][əˈmʌŋ][ðem; ðəm][stɪl] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪfrənt][sɔːrt][ʌv; əv]
There was music among them still , but it was a different sort of
那里 曾是 音乐 之中 他们 仍然 , 但 它 曾是 一个 不同的 种类 的
[ˈmjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,
他们之间仍然有音乐，但那是一种不同的音乐。

[naʊ] , [æŋ; əŋ] ['ɪrɪ] , ['hoʊpləs] ['mjʊ:zɪk] [ðæt] ['drɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] .
now , **an** **eerie** , **hopeless music** **that** **drifted out** **of** **the city in the wind** .

现在 , 一个 怪异 , 绝望 音乐 那 漂移 出去 的 这 城市 在 这 风 .

现在, 一阵诡异、绝望的音乐随风飘出了这座城市。

[aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts] , [ðer; ðər] [her] ['prɪklɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]
It **caused** **all** **but** **the** **bravest** **of** **the** **beasts** , **their** **hair** **prickling** **on** **their**
它 导致 全部 但 这 最勇敢的 的 这 野兽 , 他们的 头发 刺痛 在 他们的
[bæks] ,
backs ,
背部 ,

除了最勇敢的野兽之外, 其他所有野兽都感到脊背发凉, 毛发竖立起来。

[tu:; tə] [rʌŋ] [ɪn]['pæɪnɪk] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] ['dɑ:rkənəs] .
to **run in** **panic** **through** **the** **jungle** **darkness** .

到 跑步 在 恐慌 通过 这 丛林 黑暗 .

在丛林的黑暗中惊慌奔跑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meləŋkɑ:li] ['mjʊ:zɪk] , ['kæɪrɪd] [frʌm; frəm] [θɔ:t] [tu:; tə] [θɔ:t] ,
It **was** **a** **melancholy** **music** , **carried** **from** **thought** **to** **thought** ,

它 曾是 一个 忧郁 音乐 , 携带 从 想法 到 想法 ,

那是一种忧郁的音乐, 萦绕在我的思绪间。

[frʌm; frəm] [vɔɪs] [tu:; tə] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['waɪrəli] [prɪ'perd] [ðəm'selvz]
from **voice** **to** **voice** **as** **the** **people** **of** **the** **city** **wearily** **prepared** **themselves**
从 嗓音 到 嗓音 作为 这 人们 的 这 城市 疲劳 准备 他们自己

[wʌŋs] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .
once **again** **for** **the** **long** **journey** .

一次 再次 为了 这 长的 旅行 .

城市里的人们疲惫地再次准备踏上漫长的旅程, 彼此交谈着。

[tu:; tə] [rʌŋ] [ə'wei] .
To **run** **away** .

到 跑步 离开 .

逃跑。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] ['si:kɹəsi] , [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
In **the** **darkness** **of** **secrecy** , **to** **be** **gone** , **without** **a** **trace** ,

在 这 黑暗 的 保密 , 到 是 已消失 , 没有 一个 痕迹 ,

在秘密的黑暗中消失, 不留一丝痕迹。

[wɪ'ðəʊt] ['sɪmb(ə)] [ɔ:r] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
without **symbol** **or** **vestige** **of** **their** **presence** ,

没有 象征 或者 痕迹 的 他们的 在场 ,

没有留下任何他们存在的象征或痕迹,

['li:vɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [skɔ:rtʃt] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][lənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] , [soʊ] [ðæt]
leaving **only** **the** **scorched** **circle** **of** **land** **for** **the** **jungle** **to** **reclaim** , **so** **that**
离开 仅有的 这 烧焦的 圆圈 的 土地 为了 这 丛林 到 回收 , 所以 那

[noʊ] [aɪz] ,
no **eyes** ,
不 眼睛 ,

只留下焦灼的圆形土地供丛林重新占领, 以便不留任何痕迹。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] , [wʊd] ['evər] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] ,
not **even** **the** **sharpest** , **would** **ever** **know** **how** **long** **they** **had** **stayed** ,

不是 甚至 这 最锋利 , 会 曾经 知道 如何 长的 他们 有 入住 ,

即使是最敏锐的人, 也无法知道他们停留了多久。

[nɔ:r] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] .
nor **where** **they** **might** **have** **gone** .

也不 在哪里 他们 可能 有 已消失 .

也不知道他们可能去了哪里。

[ɪŋ][ðə; ði] ['raʊndɪd] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɔ:rd] - [dɪ'spætʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In the rounded room of his house , Lord Nehmon dispatched the last of his
在这 圆润 房间 的 他的 房子 , 主 - 已派出 这 最后的 的 他的
[br'ɔ:ŋɪŋz] ,
belongings ,
财物 ,

在内赫蒙勋爵家中那间圆形的房间里，他处理掉了最后的遗物。

[ə; eɪ][fju:] [rɪ'membrənsɪz] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [speɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪps] [mʌst; məst]
a few remembrances , nothing more , because the space on the ships must
一个 很少 回忆 , 没有什么 更多的 , 因为 这 空间 在 这 船舶 必须
[teɪk] ['pi:p(ə)l] ,
take people ,
拿 人们 ,

一些纪念品，仅此而已，因为船上的空间必须用来安置人。

[nɔ:t] [rɪ'membrənsɪz] , [ænd; ənd][hi; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'membrənsɪz] [wʊd] [brɪŋ] ['oʊnli][peɪn] .
not remembrances , and he knew that the remembrances would bring only pain .
不是 回忆 , 和 他 知道 那 这 回忆 会 带来 仅有的 疼痛 .

不是回忆，他知道回忆只会带来痛苦。

[ɔ:l] [deɪ] - [hæd; həd]['sju:pəvaɪzd][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ˌprepə'reɪ(ə)n] , ['fɑ:lʊɪŋ]
All day Nehmon had supervised the loading , the intricate preparation , following
全部 天 - 有 受监督 这 加载中 , 这 错综复杂 准备 , 下列的
[plænz][leɪd] [daʊn] [mɪ'leniə] [br'fɔ:r] .
plans laid down millennia before .
计划 铺设 向下 数千年 前 .

内赫蒙一整天都在监督装载工作和复杂的准备工作，一切都按照几千年前制定的计划进行。

[hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['lʌbrɛ,ri:z][ænd; ənd]['rekərdz] [træns'pɔ:tid] , [maɪl][ə'pɑ:n] ['endləs] [maɪl][ʌv; əv]
He saw the libraries and records transported , mile upon endless mile of
他 锯 这 图书馆 和 记录 运输 , 英里 之上 无尽的 英里 的
['maɪkrəʊfɪlm] ,
microfilm ,
缩微胶片 ,

他亲眼目睹了图书馆和档案被运送，一英里又一英里的缩微胶片，绵延不绝。

['kɑ:rtɪd][tu; tə][ðə; ði] [ɪps] [prɪ'perd] [tu; tə] ['kæri] [ðəm; ðəm] , [stɔ:rd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nu:] ['restɪŋ] [pleɪs]
carted to the ships prepared to carry them , stored until a new resting place
推车 到 这 船舶 准备 到 携带 他们 , 存储 直到 一个 新的 休息 地方
[wʌz; wəz] [faʊnd] .
was found .
曾是 成立 .

用卡车运送到准备运载它们的船只上，存放起来，直到找到新的停泊地。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɑ:n] [ðæt] [fɪlm] , [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][wʌns] [praʊd]
The history of a people was recorded on that film , a people once proud
这 历史 的 一个 人们 曾是 记录 在 那 电影 , 一个 人们 一次 自豪的
[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
and strong ,
和 强的 ,

那部影片记录了一个民族的历史，一个曾经骄傲而强大的民族。

[naʊ] ['i:kwəli] [praʊd] , [bʌt; bət] ['dwaɪndlɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] [æz; əz][təʊl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:nstənt]['rouvɪŋ] .
now equally proud , but dwindling in numbers as toll for the constant roving .
现在 同样地 自豪的 , 但 逐渐减少 在 数字 作为 收费 为了 这 持续的 漫游 .

如今它们同样感到自豪，但由于不断流浪，数量却在减少。

[ə; eɪ] [praʊd] ['pi:p(ə)l] , [jet] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [wʊd] [tɜ:rn][ænd; ənd][rʌŋ] [wɪ'ðəʊt] [θɔ:t] ,
A proud people , yet a people who would turn and run without thought ,
一个 自豪的 人们 , 然而 一个 人们 WHO 会 转动 和 跑步 没有 想法 ,

一个骄傲的民族，却也是一个会毫不犹豫地转身逃跑的民族。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk][ʌv; əv][eɪdʒ] - [oʊld] [fɪr] .
in a panic of age - old fear .
在 一个 恐慌 的 年龄 - 老的 害怕 :

在由来已久的恐惧引发的恐慌中。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn] , - [nuː] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][sərˈvaɪv] .
They had to run , Nehmon knew , if they were to survive .
他们 有 到 跑步 , - 知道 , 如果 他们 是 到 存活 :

内蒙知道, 他们必须逃跑才能活命。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
And with a blaze of anger in his heart ,
和 和 一个 火焰 的 愤怒 在 他的 心 ,

他心中燃起熊熊怒火,

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [heɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
he almost hated the two young people waiting here with him for the last
他 几乎 憎恨 这 二 年轻的 人们 等待 这里 和 他 为了 这 最后的
[ɪp] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
ship to be filled .
船 到 是 已填 :

他几乎恨透了和他一起在这里等待最后一艘船满载的两个年轻人。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [wʊd] [nɑːt][ɡoʊ] .
For these two would not go .
为了 这些 二 会 不是 去 :

因为这两个人不会去。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪn(ə)l] [naɪt] .
It had been a long and painful night .
它 有 到过 一个 长的 和 痛苦 夜晚 :

那是一个漫长而痛苦的夜晚。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ænd; ənd] [ˈbɛɡd] , [traɪd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər]
He had pleaded and begged , tried to persuade them that there
他 有 恳求 和 乞求 , 尝试 到 说服 他们 那 那里
[wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] ,
was no hope ,
曾是 不 希望 ,

他苦苦哀求, 试图说服他们没有希望了,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ɔːr] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈkɑːntækt][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wʌz; wəz]
that the very idea of remaining behind or trying to contact the Hunters was
那 这 非常 主意 的 其余的 在后面 或者 尝试 到 接触 这 猎人 曾是
[ɪnˈseɪn] .
insane .
疯狂的 :

留下来或者试图联系猎人的想法简直是疯了。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪn] , [pərˈhæps][ʌnˈwaɪz] , [naɪˈiːv] , [bʌt; bət][ðer; ðər][dɪˈsɪz(ə)n][hæd; həd]
Yet he knew they were sane , perhaps unwise , naive , but their decision had
然而 他 知道 他们 是 理智 , 也许 失策 , 幼稚的 , 但 他们的 决定 有
[bɪn] [rɪːtʃt] ,
been reached ,
到过 达到 ,

但他知道他们是理智的, 或许是不明智的, 天真的, 但他们已经做出了决定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈfeɪkən] .
and they would not be shaken .
和 他们 会 不是 是 摇晃 :

他们不会动摇。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [gɔːn] [æz; əz][ðə; ði][læst] [ʃɪps] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪl] .
The day was almost gone as the last ships began to fill .
这天曾是几乎已消失作为这最后的船舶开始到充满 .

随着最后一批船只开始载客，一天也接近尾声了。

- [tɜːrnd] [tuː; tə] [rævdɪn] [ænd; ənd][ˈdeɪnə] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪnd][ænd; ənd][ˈtaɪərd] .
Nehmon turned to Ravdin and Dana , his face lined and tired .
- 转向 到 拉夫丁 和 达娜 , 他的 脸 衬里 和 疲劳的 .

内赫蒙转向拉夫丁和达娜，脸上布满皱纹，显得疲惫不堪。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][gʊ] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" You'll have to go soon , " he said .
" 你会 有 到 去 很快 , " 他 说 .

“你很快就得走了，”他说。

" [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][ˈɔːlweɪz] .
" The city will be burned , of course , as always .
" 这 城市 将要 是 烧伤 , 的 课程 , 作为 总是 .

“这座城市当然会像往常一样被烧毁。”

[juːl] [biː; bi][left][wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈweɪpənz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
You'll be left with food , and with weapons against the jungle .
你会 是 左边 和 食物 , 和 和 武器 反对 这 丛林 .

你会剩下食物和对抗丛林的武器。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [nɑːt] [noʊ] [wen] ,
The Hunters will know that we've been here , but they'll not know when ,
这 猎人 将要 知道 那 我们已经 到过 这里 , 但 他们会 不是 知道 什么时候 ,

猎人们会知道我们来过这里，但他们不会知道我们何时来过。

[nɔːr] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] .
nor where we have gone .
也不 在哪里 我们 有 已消失 .

也没有去到我们去过的地方。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪl] [dəʊnt] [lɜːrɪn] .
" It will be up to you to see that they don't learn .
" 它 将要 是 向上 到 你 到 看 那 他们 不 学习 .

“你得确保他们不会吸取教训。”

" [ˈdeɪnə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Dana shook her head .
" 达娜 摇晃 她 头 .

达娜摇了摇头。

" [wiːl] [tel] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] , [ənˈles] [ɪts] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] . "
" We'll tell them nothing , unless it's safe for them to know . "
" 出色地 告诉 他们 没有什么 , 除非 它是 安全的 为了 他们 到 知道 . "

“除非对他们来说安全，否则我们什么都不会告诉他们。”

" [ðeɪl] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈtɔːrtʃər] [juː; jʊ] .
" They'll question you , even torture you .
" 他们会 问题 你 , 甚至 酷刑 你 .

他们会审问你，甚至会折磨你。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈkɑːmli] .
" She smiled calmly .
" 她 微笑 平静地 .

她平静地笑了笑。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] .
" Perhaps they won't .
" 也许 他们 惯于 .

“也许他们不会。”

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ləst] [rɪ'zɔ:rt] , [wi:; wi][kæn; kən][blæŋk] [aʊt] .
But as a last resort , we can blank out .
但 作为 一个 最后的 采取 , 我们 能 空白的 出去 .

但作为最后的手段，我们可以选择屏蔽外界信息。

" - [feɪs] [went] [waɪt] .
" Nehmon's face went white .
" - 脸 去 白色的 .

尼蒙的脸色变得惨白。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['klʌmɪŋ] [bæk] , [wʌns][ju:; jʊ][du:] [ðæt] .
" You know there is no coming back , once you do that .
" 你 知道 那里 是 不 未来 后退 , 一次 你 做 那 .

“你知道，一旦你做了那件事，就没有回头路了。”

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [rɪ'geɪn] [jʊr; jər] ['meməri] .
You would never regain your memory .
你 会 绝不 恢复 你的 记忆 .

你的记忆永远也恢复不了了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ləst] [rɪ'zɔ:rt] .
You must save it for a last resort .
你 必须 节省 它 为了 一个 最后的 采取 .

务必将其留作最后的选择。

" [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði][ləst] [gru:ps] [ʌv; əv]['pi:p(ə)][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] ; [ðə; ði][ləst]
" Down below on the street the last groups of people were passing ; the last
" 向下 以下 在 这 街道 这 最后的 团体 的 人们 是 通过 ; 这 最后的
[swi:t] ,
sweet ,
甜的 ,

“楼下街上，最后一批人正走过；最后一点甜食，

[ɪri] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nsərt][wɜ:r; wər]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['twailaɪt] .
eerie tones of the concert were rising in the gathering twilight .
怪异 音调 的 这 音乐会 是 上升 在 这 采集 暮 .

音乐会诡异的气氛在暮色渐浓中愈发高涨。

[su:n] [ðə; ði][ləst] ['fæməliz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ,
Soon the last families would have taken their refuge in the ships ,
很快 这 最后的 家庭 会 有 已采取 他们的 避难所 在 这 船舶 ,

不久之后，最后一批家庭也将躲进船上避难。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] ['trɪgər] [ðə; ði]['faɪər] [bɑ:mz] [tu:; tə][ɪg'naɪt][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪti] ['æftər]
waiting for Nehmon to trigger the fire bombs to ignite the beautiful city after
等待 为了 - 到 扳机 这 火 炸弹 到 点燃 这 美丽的 城市 后

[ðə; ði] [ʃɪps] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .
the ships started on their voyage .
这 船舶 开始 在 他们的 航程 .

等待尼蒙在船只启航后引爆燃烧弹，点燃这座美丽的城市。

[ðə; ði]['kɑ:nsərts][wɜ:r; wər]['oʊvər] ;
The concerts were over ;
这 音乐会 是 超过 ;

演唱会结束了；

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈeɪmləs] [ˈwɑːndərɪŋ] [brɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [hoʊm][kʊd; kəd][biː; bi]
there would be long years of aimless wandering before another home could be
那里 会 是 长的 年 的 漫无目的 漫游 前 其他 家 可以 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

在找到另一个家之前，他将经历漫长而漫无目的的流浪岁月。

[əˈnʌðər] [ˈplænɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪps] .
another planet safe from the Hunters and their ships .
其他 行星 安全的 从 这 猎人 和 他们的 船舶 .

另一个远离猎人和他们的飞船的星球。

[iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkɑːnsərts][kʊd; kəd] [əˈgen] [raɪz][frʌm; frəm]
Even then it would be more years before the concerts could again rise from
甚至 然后 它 会 是 更多的 年 前 这 音乐会 可以 再次 上升 从
[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [θroʊt] [ænd; ənd][maɪndz] ,
their hearts and throats and minds ,
他们的 心 和 喉咙 和 思想 ,

即便如此，还需要很多年，演唱会才能再次从他们的心中、喉咙里和脑海里升起。

[ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][brɪˈɡɪn] [wɜːrk] [əˈgen] [tɔːrd] [ðə; ði][klaɪˈmæktɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
generations before they could begin work again toward the climactic expression of
几代人 前 他们 可以 开始 工作 再次 朝向 这 高潮 表达 的
[ðer; ðər] [ˈherɪtɪdʒ] .
their heritage .
他们的 遗产 .

几代人之后，他们才能再次开始为实现其遗产的巅峰表达而努力。

[rævdɪn] [felt][ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [maɪndz] , [sɔː] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈhoʊpləsənəs] [ɪn][ðə; ði]
Ravdin felt the desolation in the people's minds , saw the utter hopelessness in the
拉夫丁 毛毡 这 荒凉 在 这 人们的 思想 , 锯 这 说出 绝望 在 这
[oʊld][ˈmænz] [feɪs] ,
old man's face ,
老的 男人的 脸 ,

拉夫丁感受到了人们心中的绝望，也看到了老人脸上彻底的无助。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [felt][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
and suddenly felt the pressure of despair .
和 突然 毛毡 这 压力 的 绝望 .

突然间，我感到一阵绝望的压迫感。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈslendər] [hoʊp] , [soʊ][freɪl][ænd; ənd][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] .
It was such a slender hope , so frail and so dangerous .
它 曾是 这样的 一个 苗条 希望 , 所以 脆弱 和 所以 危险的 .

那是多么渺茫的希望，多么脆弱，多么危险。

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [fart] , [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] ,
He knew of the terrible fight , the war of his people against the Hunters ,
他 知道 的 这 糟糕的 斗争 , 这 战争 的 他的 人们 反对 这 猎人 ,
他知道那场可怕的战斗，他的人民与猎人之间的战争。

[soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] .
so many thousand years before .
所以 许多 千 年 前 .

几千年前。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [təˈɡeðər] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , [ðer; ðər] [hoʊm][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈplænɪt] .
They had risen together , a common people , their home a single planet .
他们 有 升起 一起 , 一个 常见的 人们 , 他们的 家 一个 单身的 行星 .

他们共同崛起，同属一个民族，共同的家园是同一个星球。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃəns] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [pi:s]
And then , the gradual splitting of the nations , his own people living in peace
和 然后 , 这 逐渐地 分裂 的 这 国家 , 他的 自己的 人们 活的 在 和平
,
:
:

然后，各国逐渐分裂，而他自己的人民却过着和平的生活。

[ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ts] ,
seeking the growth and beauty of the arts ,
寻求 这 生长 和 美丽 的 这 艺术 ,
追求艺术的成长与美，

[disˈpaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [ˈbærənnəs] [ʌv; əv][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði]
despising the bitterness and barrenness of hatred and killing — and the
鄙视 这 苦味 和 不育 的 仇恨 和 杀 — 和 这
[ˈhʌntərz] , [ˈʌndər][æŋ; ən][ˈaɪərn] [hi:l] [ʌv; əv][ˈmɪlɪtəɪzəm] ,
Hunters , under an iron heel of militarism ,
猎人 , 在下面 一个 铁 脚跟 的 军国主义 ,

憎恶仇恨和杀戮的苦涩与荒芜——以及在军国主义铁蹄下生活的猎人们，

[ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˌpetʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , [splɪt] [ˈfɑ:rðər][ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər]
of government for the perpetuation of government , split farther and farther
的 政府 为了 这 延续 的 政府 , 分裂 更远 和 更远
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them :
从 他们 :

为了延续政府而建立的政府，与他们渐行渐远。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][æŋ; ən][ˈevər] - [ˈwaɪdnɪŋ] [splɪt][æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [sniəd] [ænd; ənd][ˈrɪdɪkju:ld] ,
It was an ever - widening split as the Hunters sneered and ridiculed ,
它 曾是 一个 曾经 - 扩大 分裂 作为 这 猎人 冷笑 和 嘲笑 ,
随着猎人队的嘲讽和讥笑，双方的分歧越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] [gru:] [tu:; tə] [heɪt] - [ˈpi:p(ə)][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɜ:r; wər]
and then grew to hate Ravdin's people for all the things the Hunters were
和 然后 生长 到 恨 - 人们 为了 全部 这 事物 这 猎人 是
[ˈlu:zɪŋ] :
losing :
输 :

后来，他越来越憎恨拉夫丁的人民，因为猎人们失去了很多东西：

[pi:s] , [ʌv] , [ˈhæpɪnəs] .
peace , love , happiness :
和平 , 爱 , 幸福 :

和平、爱、幸福。

[rævdɪn] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:pəlz] [ˈsloʊli] [ˈdɔ:nɪŋ] [əˈwernəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæŋktəti][ʌv; əv][laɪf] ,
Ravdin knew of his people's slowly dawning awareness of the sanctity of life ,
拉夫丁 知道 的 他的 人们的 缓慢地 黎明 意识 的 这 圣洁 的 生活 ,
拉夫丁知道他的人民正在慢慢地觉醒，开始意识到生命的尊严。

[ˈʃætərd] [əˈbrʌptli] [baɪ][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)][ˈwɔrz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd]
shattered abruptly by the horrible wars , and then the centuries of fear and
破碎 突然 经过 这 可怕 战争 , 和 然后 这 几个世纪 的 害怕 和
[ˈflaɪt] ,
flight ,
航班 ,
先是被可怕的战争突然摧毁，随后又经历了几个世纪的恐惧和逃亡。

[ˈhaɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz]- [ˈvendʒəns] .
hiding from the wrath of the Hunters' vengeance .
隐藏 从 这 愤怒 的 这 猎人 - 复仇 .
躲避猎人们的复仇怒火。

[hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] .
His people had learned much in those long years .
他的 人们 有 学习 很多 在 那些 长的 年 .
他的人民在那些漫长的岁月里学到了很多东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [dɪˈzi:z] .
They had conquered disease .
他们 有 征服 疾病 .
他们战胜了疾病。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ɪn] [streŋθ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdwaɪndld] [ɪn] [ˈnʌmbərz] .
They had grown in strength as they dwindled in numbers .
他们 有 生长 在 力量 作为 他们 减少 在 数字 .
他们的数量虽然减少，但实力却增强了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][end][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , [ˈkrɪst(ə)l] [klɪr] ,
But now the end could be seen , crystal clear ,
但 现在 这 结尾 可以 是 已见 , 水晶 清除 ,
但现在结局已经清晰可见。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡæstli] [ɡreɪv] .
the end of his people and a ghastly grave .
这 结尾 的 他的 人们 和 一个 阴森 严重 .
他的人民灭亡了，取而代之的是一座可怕的坟墓。

- [vɔɪs] [broʊk][ðə; ði][ˈsaɪləns] .
Nehmon's voice broke the silence .
- 嗓音 打破 这 沉默 .
内赫蒙的声音打破了沉默。

" [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [brˈhaɪnd] , [ðen] [ɡoʊ] [naʊ] .
" **If you must stay behind , then go now** .
" 如果 你 必须 停留 在后面 , 然后 去 现在 .
“如果你一定要留下，那就现在走吧。”

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪl] [bɜ:rn][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər][ðə; ði] [kaʊnt] - [daʊn] . "
The city will burn an hour after the count - down . "
这 城市 将要 烧伤 一个 小时 后 这 数数 - 向下 . "
倒计时结束后一小时，这座城市将燃起熊熊大火。

" [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] , [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
" **We will be safe , outside the city** .
" 我们 将要 是 安全的 , 外部 这 城市 .
“我们在城外会很安全。”

" [ˈdeɪnə] [ɡrɪpt] [hɜ:; hə] [ˈhʌzbændz] [hænd] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][trænzˈmɪt][tu:; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm][pɑ:rt]
" **Dana gripped her husband's hand , trying to transmit to him some part**
" 达娜 紧握 她 丈夫的 手 , 尝试 到 发送 到 他 一些 部分
[ʌv; əv][hɜ:; hə] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:nfɪdəns] .
of her strength and confidence .
的 她 力量 和 信心 .
达娜紧紧握住丈夫的手，试图将自己的一些力量和自信传递给他。

" [wɪʃ] [ju: ˈes][ðə; ði][best] , - .
" **Wish us the best , Nehmon** .
" 希望 我们 这 最好的 , - .
祝我们一切顺利，内赫蒙。

[ɪf] [ə; eɪ][lɪŋk][kæn; kən][biː; bi] [ˈfɔrdʒd] , [wiː; wi] [wɪl] [fɔːrdʒ][,aɪ ˈtiː] . "

If a link can be forged , we will forge it . "
如果 一个 关联 能 是 锻造 , 我们 将要 锻造 它 . "

如果能建立联系, 我们会建立联系。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][best][ɪn] ['evriθɪŋ] .

" I wish you the best in everything .

" 我 希望 你 这 最好的 在 一切 .

祝你一切顺利。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ru:m] .

" There were tears in the old man's eyes as he turned and left the room .
" 那里 是 眼泪 在 这 老的 男人的 眼睛 作为 他 转向 和 左边 这 房间 .

“老人转身离开房间时, 眼里噙满了泪水。”

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [lənd] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɜːri] [ʌv; əv] [ˈfraɪ(ə)nd] ['ænɪmlz] ,

They stood in the jungle - land , listening to the scurry of frightened animals ,
他们 站立 在 这 丛林 - 土地 , 聆听 到 这 疾走 的 害怕 动物 ,

他们站在丛林深处, 听着受惊动物的窸窣声。

[ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [er][æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [spɑːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] -

and shivering in the cool night air as the bright sparks of the ships '
和 瑟瑟发抖 在 这 凉爽的 夜晚 空气 作为 这 明亮的 火花 的 这 船舶 -

[ɪgˈzɔːsts] [ˈfeɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈstɑːri] [skaɪ] .

exhausts faded into the black starry sky .

排气管 褪色 进入 这 黑色的 繁星 天空 .

在凉爽的夜空中瑟瑟发抖, 看着飞船尾气的明亮火花渐渐消失在漆黑的星空之中。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwʊmən] [əˈloʊn] , ['spiːtʃləs] , ['wɑtʃɪŋ] ,

A man and a woman alone , speechless , watching ,
一个 男人 和 一个 女士 独自的 , 无言 , 观看 ,

一对男女独自待着, 无言以对, 看着。

[ˈsterɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːf(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skaɪz][æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [ˈrɑːkɪt] [ˈdʒets] [ˈdwaɪndld]

staring with awful longing into the skies as the bright rocket jets dwindled
凝视 和 可怕 渴望 进入 这 天空 作为 这 明亮的 火箭 喷气式飞机 减少

[tuː; tə] [speks] [ænd; ənd] [ˈflɪkəd] [aʊt] .

to specks and flickered out .

到 斑点 和 闪烁 出去 .

眼睁睁地看着明亮的火箭喷气机渐渐变成小点, 最终熄灭, 心中充满了强烈的渴望。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [bəːnd] .

The city burned .

这 城市 烧伤 .

城市燃起了熊熊大火。

[ˈpɜːrp(ə)l] [spjuːmz] [ʌv; əv] [fleɪm] [ʌt] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgæstli] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

Purple spumes of flame shot high into the air , throwing a ghastly light on the
紫色的 泡沫 的 火焰 射击 高的 进入 这 空气 , 投掷 一个 阴森 光 在 这

[ˈfraɪ(ə)nd] [ˈdʒʌŋg(ə)l] - [lənd] .

frightened jungle - land .

害怕 丛林 - 土地 .

紫色的火焰喷涌而出, 冲天而起, 在惊恐的丛林中投下一道骇人的光芒。

[spaɪəz][ʌv; əv] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfɪŋgərz][æz; əz][ðə; ði]

Spires of flame seemed to be seeking the stars with their fingers as the
尖塔 的 火焰 似乎 到 是 寻求 这 明星 和 他们的 手指 作为 这

[ˈplæstɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hɪst] [ænd; ənd] [ˈʃrɪvld] ,

plastic walls and streets of the city hissed and shriveled ,
塑料 墙壁 和 街道 的 这 城市 嘶嘶作响 和 干瘪 ,

火焰尖塔仿佛用手指探寻着星辰, 而城市的塑料墙壁和街道则发出嘶嘶声, 逐渐萎缩。

[ˈblækənɪŋ] , [ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæniʃɪŋ] [ˈmeməri] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
blackening , **bubbling** **into** **a** **vanishing** **memory** **before** **their** **eyes** .
变黑 , 冒泡 进入 一个 消失 记忆 前 他们的 眼睛 .
眼前, 它逐渐变黑, 像气泡一样翻滚, 最终化作一段消失的记忆。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʃa:t] [haɪ] ,
The flames shot high ,
这 火焰 射击 高的 ,
火焰冲天而起,

[ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][ləst] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [praʊd]
carrying **with** **them** **the** **last** **remnants** **of** **the** **city** **which** **had** **stood** **proud**
携带 和 他们 这 最后的 残余物 的 这 城市 哪个 有 站立 自豪的
[ænd; ænd][tɔ:l][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] .
and **tall** **an** **hour** **before** .
和 高的 一个 小时 前 .
他们带着这座城市最后的残骸离开, 而就在一个小时前, 这座城市还巍然屹立, 高大挺拔。

[ðen] [ə; eɪ][ˈsaɪləns] [fel] , [ˈdeθli] , [laɪk][ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [ˈsaɪləns][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] .
Then a silence fell , deathly , like the lifeless silence of a grave .
然后 一个 沉默 跌倒 , 致命的 , 喜欢 这 无生命 沉默 的 一个 严重 .
然后, 一片死寂降临, 如同坟墓里毫无生气的寂静。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪləns] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪspəriŋ] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [lənd] [krept] [tuː; tə]
Out of the silence , little whispering sounds of the jungle - land crept to
出去 的 这 沉默 , 小的 耳语 声音 的 这 丛林 - 土地 悄悄地爬 到
[ðer; ðər] [ɪrz] ,
their ears ,
他们的 耳朵 ,
寂静之中, 丛林深处传来细碎的低语声, 传入他们的耳中。

[fɜːrst] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ðen] [ˈkjəriəs] ,
first frightened , then curious ,
第一的 害怕 , 然后 好奇的 ,
先是害怕, 然后是好奇,

[ðen] [ˈboʊldər][ænd; ænd][ˈboʊldər][æz; əz][ðə; ði] [wɪspz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ænd][ˈlɪt(ə)l] [ˈæniːmlz] [ˈventʃəd]
then bolder and bolder as the wisps of grass and little animals ventured
然后 更大胆 和 更大胆 作为 这 缕缕 的 草 和 小的 动物 冒险
[aʊt][ænd; ænd][aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [stʊd] .
out and out toward the clearing where the city had stood .
出去 和 出去 朝向 这 清理 在哪里 这 城市 有 站立 .
然后, 草丛和小动物们越来越大胆地向着城市曾经所在的那片空地走去。

[brɪt][baɪ][brɪt][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [lənd] [ˈgæðərd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ˈsləʊli] , [ˈsaɪləntli] ,
Bit by bit the jungle - land gathered courage , and the clearing slowly , silently ,
少量 经过 少量 这 丛林 - 土地 聚集 勇气 , 和 这 清理 缓慢地 , 默默 ,
[brɪˈgæən][tuː; tə] [dɪsəˈpɪr] .
began to disappear .
开始 到 消失 .
丛林之地渐渐积蓄了勇气, 空地慢慢地、悄无声息地开始消失。

[deɪz] [ˈleɪtər] [nuː] [spɑːrks][ʌv; əv] [laɪt] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .
Days later new sparks of light appeared in the black sky .
天 之后 新的 火花 的 光 出现 在 这 黑色的 天空 .
几天后, 漆黑的夜空中出现了新的光芒。

[ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][ˈlɑːrdʒər] [speks] , [ðen] [tuː; tə] [flɜːs] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈsetld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]
They grew to larger specks , then to flares , and finally settled to the earth
他们 生长 到 更大的 斑点 , 然后 到 信号弹 , 和 最后 定居 到 这 地球
[æz; əz][ˈpaʊərf(ə)l] ,
as powerful ,
作为 强大的 ,

它们先是变成较大的斑点，然后变成耀眼的光芒，最终沉入地面，威力强大。

[ˈfleɪmɪŋ] [ˈdʒɛts] .
flaming jets .
炽盛 喷气式飞机 .

喷出火焰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][skwa:t] , [ˌmɪsˈeɪpən] [ˈves(ə)lɜː] , [ˈsɜːrklɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ˈvʌltʃərz] , [hɪsɪŋ] , [ˈskriːtʃɪŋ] ,
They were squat , misshapen vessels , circling down like vultures , hissing , screeching ,
他们 是 蹲 , 畸形 船只 , 盘旋 向下 喜欢 秃鹫 , 嘶嘶声 , 尖叫 ,
它们是矮胖、畸形的船只，像秃鹫一样盘旋而下，发出嘶嘶声和尖叫声。

[ˈləndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgraɪndɪŋ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [ˈθɪkɪt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜː] [ðə; ði][ˈsɪti]
landing with a grinding crash in the tall thicket near the place where the city
降落 和 一个 研磨 碰撞 在 这 高的 灌木丛 靠近 这 地方 在哪里 这 城市
[hæd; həd] [stʊd] .
had stood .
有 站立 .

飞机重重地坠落在城市原址附近的茂密灌木丛中。

- [ˈsɪgnəl][hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,
Ravdin's signal had guided them in , and the Hunters had seen them ,
- 信号 有 引导 他们在 , 和 这 猎人 有 已见 他们 ,
拉夫丁的信号指引他们进来了，猎人们也看到了他们。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈhɪltɔːp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɪˈmɒlɪft] [ˈæmfɪθiːətər] .
standing on a hilltop above the demolished amphitheater .
常设 在 一个 山顶 多于 这 已拆除 露天剧场 .

站在被拆毁的圆形剧场上方的山顶上。

[men][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] , [lɑːrdʒ][men][wɪð; wɪθ][koʊld][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [dʌl] [aɪz] ,
Men had come out of the ships , large men with cold faces and dull eyes ,
男人 有 来 出去 的 这 船舶 , 大的 男人 和 寒冷的 面孔 和 乏味的 眼睛 ,
船上下来几个男人，个子很高，面容冷漠，眼神呆滞。

[ˈwɛpənz] [stræpt] [tuː; tə][ðer; ðər][trɪm][ˈjuːnɪfɔːrmz] .
weapons strapped to their trim uniforms .
武器 绑带 到 他们的 修剪 制服 .

他们身着整齐制服，腰间佩戴着武器。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [blɪŋkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [held]
The Hunters had blinked at them , unbelieving , with their weapons held
这 猎人 有 眨眼 在 他们 , 不信者 , 和 他们的 武器 握住
[æt; ət] [ˈredi] .
at ready .
在 准备好 .

猎人们眨了眨眼，难以置信地看着他们，手中握着武器。

[rævdɪn] [ænd; ənd][ˈdeɪnə][wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] .
Ravdin and Dana were seized and led to the flagship .
拉夫丁 和 达娜 是 查获 和 引领 到 这 旗舰 .

拉夫丁和达娜被抓获并押往旗舰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] , [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [sæŋk][ænd; ənd] [ðeɪ] [klɑ:spt] [hændz][tu:; tə]['boʊlstər]
As they approached it , their hearts sank and they clasped hands to bolster
作为 他们 接近 它 , 他们的 心 沉没 和 他们 紧握 双手 到 支撑
[ðer; ðər] ['feɪlɪŋ] [hoʊp] .
their failing hope .
他们的 失败 希望 .

当他们走近它时，他们的心沉了下去，他们紧紧地握着手，以支撑他们即将破灭的希望。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θrʌst]
The leader of the Hunters looked up from his desk as they were thrust
这 领导者 的 这 猎人 看起来 向上 从 他的 桌子 作为 他们 是 推力
[ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
into his cabin .
进入 他的 舱 .

猎人们被推进他的小屋时，他的首领从办公桌前抬起头来。

- [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪvŋ] [mæsk][æz; əz][hi:; hi] [sə:tʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [dɪs'pæʃənətli] .
Frankle's face was a graven mask as he searched their faces dispassionately .
- 脸 曾是 一个 雕刻 面具 作为 他 搜索 他们的 面孔 冷静地 .

弗兰克尔面无表情，如同戴着一副雕刻的面具，冷漠地审视着他们的脸庞。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:r; wər] [peɪl] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][krɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] [ɪnˌterə'geɪ(ə)n]
The captives were pale and seemed to cringe from the pale interrogation
这 俘虏 是 苍白 和 似乎 到 尴尬 从 这 苍白 审讯
[laɪt] .
light .
光 .

俘虏们脸色苍白，似乎对审讯室惨白的灯光感到畏缩。

" ['tʃɪkɪnz] !
" **Chickens !**
" 鸡 !

“鸡！ ”

" [ðə; ði] ['hʌntər] [snɔ:tɪd] .
" **the Hunter snorted .**
" 这 猎人 哼了一声 .

猎人哼了一声。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [daʊn] ['tʃɪkɪnz] .
" **We have been hunting down chickens .**
" 我们 有 到过 打猎 向下 鸡 .

我们一直在追捕鸡。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] .
" **His eyes turned to one of the guards .**
" 他的 眼睛 转向 到 一 的 这 守卫 .

他的目光转向了其中一名卫兵。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə:tʃt] ? "
" **They have been searched ?** "
" 他们 有 到过 搜索 ? "

“他们被搜查过吗？ ”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['mæstər] . "
" **Of course , master .** "
" 的 课程 , 掌握 . "

“当然，主人。”

" [ænd; ənd] ['kwestʃənd] ?
" **And questioned ?**
" 和 被质问 ?

“并被质问？ ”

" [ðə; ði] [gɑ:rd] [fraund] .
" The guard frowned .
" 这 警卫 皱眉 .

守卫皱起了眉头。

" [jes] , [sɜ:r] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪz][ˈɔ:lmoust][ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] . " But their language is almost unintelligible . "
" 但 他们的 语言 是 几乎 无法理解 . "

但他们的语言几乎令人难以理解。

" [ju:v] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk] [tʌŋz] , [ˈhævnt] [ju:; jʊ] ?
" You've studied the basic tongues , haven't you ?
" 你已经 研究 这 基本的 舌头 , 还没有 你 ?

你已经学过基础语言了，对吧？

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][kʊld][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Frankle's voice was as cold as his eyes .
" - 嗓音 曾是 作为 寒冷的 作为 他的 眼睛 .

弗兰克尔的声音和他的眼神一样冰冷。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [ˈdɪfrənt] .
" Of course , sir , but this is so different .
" 的 课程 , 先生 , 但 这 是 所以 不同的 .

“当然，先生，但这完全不同。”

" [fræŋkəl] [stɛərd][ɪn] [kənˈtempt] [æt; ət][ðə; ði] [fer] - [skɪnd] [ˈkæptɪvz] , [ˈfɪksɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n]
" Frankle stared in contempt at the fair - skinned captives , fixing his eyes on
" 弗兰克尔 凝视 在 鄙视 在 这 公平的 - 去皮 俘虏 , 定影 他的 眼睛 在
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈmʊmənt] .
them for a long moment .
" 他们 为了 一个 长的 片刻 .

弗兰克尔轻蔑地盯着这些皮肤白皙的俘虏，目光在他们身上停留了很久。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [sed] , " [wel] ?
Finally he said , " Well ?
" 最后 他 说 , " 出色地 ?

最后他说道：“怎么样？ ”

" [rævdɪn] [glɑ:nst] [ˈbri:fli] [æt; ət][ˈdeɪnəz] [waɪt] [feɪs] .
" Ravdin glanced briefly at Dana's white face .
" 拉夫丁 瞥了一眼 简要地 在 达娜的 白色的 脸 .

拉夫丁瞥了一眼达娜苍白的脸。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [si:md] [wi:k] [ænd; ænd] [haɪ] - [pɪtʃt] [ɪn] [kəmˈpæɪsɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌntɜ-z] [ˈbæɪtəʊn]
His voice seemed weak and high - pitched in comparison to the Hunter's baritone
" 他的 嗓音 似乎 虚弱的 和 高的 - 投球 在 比较 到 这 猎人的 男中音
.
:
.

与猎人浑厚的男中音相比，他的声音显得虚弱而尖锐。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] ?
" You are the leader of the Hunters ?
" 你 是 这 领导者 的 这 猎人 ?

“你是猎人的首领吗？ ”

" [fræŋkəl] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][f'saʊərli] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'pleɪn] .
" **Frankle regarded him sourly , without replying .**
" 弗兰克尔 认为 他 酸涩地 , 没有 回复 .

弗兰克尔冷冷地看了他一眼，没有回答。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈswɔ:rði] , [hɪz; ɪz] [ɔ:rt] - [kʌt] [greɪ] [her] [ˈmætʃɪŋ] [ðə; ðɪ][kəʊld] [greɪ] [ʌv; əv]
His thin face was swarthy , his short - cut gray hair matching the cold gray of
他的 薄的 脸 曾是 黝黑的 , 他的 短的 - 切 灰色的 头发 匹配 这 寒冷的 灰色的 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他瘦削的脸庞黝黑，短短的灰发与他冷冷的灰色眼睛相映成趣。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɑ:d] [feɪs] , [kəm'pli:tli] [blæŋk] [ʌv; əv] ['eni] [θɔ:t] [ɔ:r][ɪ'moʊ(ə)n] ,
It was an odd face , completely blank of any thought or emotion ,
它 曾是 一个 奇怪的 脸 , 完全地 空白的 的 任何 想法 或者 情感 ,
那是一张奇怪的脸，脸上没有任何表情或想法。

[jet] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪftɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈslaɪnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbrɪfəst] [ˈɪnstənt] .
yet capable of shifting to a strange biting slyness in the briefest instant .
然而 有能力的 的 转变 到 一个 奇怪的 咬 狡猾 在 这 最简短 立即的 .
然而，他却能在最短的瞬间转变为一种古怪的、尖刻的狡猾。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [feɪs] , [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪn'skru:təb(ə)l] [depθ] .
It was a rich face , a face of inscrutable depth .
它 曾是 一个 富有的 脸 , 一个 脸 的 难以捉摸 深度 .
那是一张富有内涵的脸，一张深不可测的脸。

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwɑ:tʃfl] .
He pushed his chair back , his eyes watchful .
他 推动 他的 椅子 后退 , 他的 眼睛 警惕 .
他向后推了推椅子，目光警惕。

" [wi:; wi] [noʊ] [jʊr; jər][ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .
" **We know your people were here , " he said suddenly .**
" 我们 知道 你的 人们 是 这里 , " 他 说 突然 .
“我们知道你们的人来过这里，”他突然说道。

" [naʊ] [ðeɪv] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .
" **Now they've gone , and yet you remain behind .**
" 现在 他们有 已消失 , 和 然而 你 保持 在后面 .
“现在他们都走了，而你却留了下来。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈræʃnəs] .
There must be a reason for such rashness .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这样的 鲁莽 .
这种鲁莽行为必然有其原因。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sɪk] ?
Are you sick ?
是 你 生病的 ?
你生病了吗？

[ˈkrɪpld] ?
Crippled ?
残疾的 ?
残疾？

" [rævdɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Ravdin shook his head .**
" 拉夫丁 摇晃 他的 头 .
拉夫丁摇了摇头。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [sɪk] . "

" **We are not sick .** "

" 我们 是 不是 生病的 . "

我们没病。

" [ðen] ['krɪmənəlz] , [pər'hæps] ?

" **Then criminals , perhaps ?**

" 然后 罪犯 , 也许 ?

那么，或许是罪犯？

[ˈbiːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [rɪ'beljəs] [plɑːts] ? "

Being punished for rebellious plots ? "

存在 受到惩罚 为了 叛逆的 图表 ? "

因参与叛乱阴谋而受罚？

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['krɪmənəlz] .

" **We are not criminals .**

" 我们 是 不是 罪犯 .

我们不是罪犯。

" [ðə; ði] ['hʌntɜːz] [fɪst] [kræʃt] [ɑːn][ðə; ði][desk] .

" **The Hunter's fist crashed on the desk .**

" 这 猎人的 拳头 崩溃了 在 这 桌子 .

猎人的拳头重重地砸在桌子上。

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

" **Then why are you here ?**

" 然后 为什么 是 你 这里 ?

“那你为什么会在这里？”

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

为什么？

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['gouɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

Are you going to tell me now ,

是 你 去 到 告诉 我 现在 ,

你现在打算告诉我吗？

[ɔːr][duː][juː; jʊ][prə'pouz][tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [fɜːrst] ? "

or do you propose to waste a few hours of my time first ? "

或者 做 你 提出 到 浪费 一个 很少 小时 的 我的 时间 第一的 ? "

还是你打算先浪费我几个小时的时间？

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪstəri] , " [rævdɪn] [sed] ['sɔːftli] .

" **There is no mystery , " Ravdin said softly .**

" 那里 是 不 神秘 , " 拉夫丁 说 轻轻 .

“这没什么神秘的，”拉夫丁轻声说道。

" [wiː; wi] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] [piːs] . "

" **We stayed behind to plead for peace .** "

" 我们 入住 在后面 到 恳求 为了 和平 . "

“我们留下来恳求和平。”

" [fɔːr; fər] [piːs] ?

" **For peace ?**

" 为了 和平 ?

为了和平？

" [fræŋkəl] [ˌsteərd][ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

" **Frankle stared in disbelief .**

" 弗兰克尔 凝视 在 怀疑 .

弗兰克尔难以置信地瞪大了眼睛。

[ðen] [hi:; hi] [ʃ'ɹʌgd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʔaɪərd] .
Then he shrugged , his face tired .
然后 他 耸了耸肩 , 他的 脸 疲劳的 .

然后他耸了耸肩，脸上露出疲惫的神情。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] .
" I might have known .
" 我 可能 有 已知 .

我本该知道的。

[pi:s] !
Peace !
和平 !

和平！

[wer] [hæv; həv][jʊr; jər][ʔpi:p(ə)l] [gɔ:n] ?
Where have your people gone ?
在哪里 有 你的 人们 已消失 ?

你们的人民都到哪里去了？

" [rævdɪn] [met][hɪm; ɪm] [aɪ] [fɔ:r; fər] [aɪ] .
" Ravdin met him eye for eye .
" 拉夫丁 遇见 他 眼睛 为了 眼睛 .

拉夫丁以牙还牙。

" [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] .
" I can't say .
" 我 不能 说 .

我无法回答。

" [ðə; ði] [ʔhʌntər] [læft] .
" The Hunter laughed .
" 这 猎人 笑了 .

猎人笑了。

" [lets] [bi:; bi] [prɪ'saɪs] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [tʃu:z] [tu:; tə] [seɪ] , [dʒʌst] [naʊ] .
" Let's be precise , you don't choose to say , just now .
" 我们来吧 是 精确的 , 你 不 选择 到 说 , 只是 现在 .

“确切地说，你现在不想说。”

[bʌt; bət][pər'hæps] [ʔveri] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] .
But perhaps very soon you will wish with all your heart to tell me .
但 也许 非常 很快 你 将要 希望 和 全部 你的 心 到 告诉 我 .

但或许很快你就会由衷地想告诉我。

" [ʔdeɪnəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] .
" Dana's voice was sharp .
" 达娜的 嗓音 曾是 锋利的 .

达娜的声音很尖锐。

" [wɪə(r)] [ʔtelɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
" We're telling you the truth .
" 是 讲述 你 这 真相 .

我们告诉你们的是实话。

[wi:; wi][wa:nt] [pi:s] , [ʔnʌθɪŋ] [mɔ:r] .
We want peace , nothing more .
我们 想 和平 , 没有什么 更多的 .

我们只想要和平，别无其他。

[ðɪs] [ʔkɑ:nstənt] [ʔhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ʔrʌnɪŋ] [ɪz] [ʔsensləs] , [ɪg'zɔ:stɪŋ] [tu:; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] .
This constant hunting and running is senseless , exhausting to both of us .
这 持续的 打猎 和 跑步 是 无意义的 , 精疲力竭 到 两个都 的 我们 .

这种不断的追捕和奔跑毫无意义，让我们俩都筋疲力尽。

[wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jə] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] [əˈgen] .
We want to make peace with you , to bring our people together again .
我们 想 到 制作 和平 和 你 , 到 带来 我们的 人们 一起 再次 .
我们希望与你们和解，让我们的人民再次团结起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

链接(The Link)

第2/2页

" [fræŋkəl] [snɔ:tɪd] .
" **Frankle snorted** .
" 弗兰克尔 哼了一声 .

弗兰克尔嗤之以鼻。

" [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][wɔ:r] , [wʌns] , [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] .
" **You came to us in war , once , long ago** .
" 你 来了 到 我们 在 战争 , 一次 , 长的 前 .

“你们曾经在战争中与我们交战，那是很久以前的事了。”

[naʊ] [ju:; jʊ][wa:nt] [pi:s] .
Now you want peace .
现在 你 想 和平 .

现在你想要和平。

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:;] , [klæsp][ju: 'es][tu:; tə][jʊr; jər]['bʊzəm] , ['smʌðər] [ju: 'es][ɪn][jʊr; jər][ɪdɪ'ɑ:tɪk]
What would you do , clasp us to your bosom , smother us in your idiotic
什么 会 你 做 , 搭扣 我们 到 你的 怀 , 窒息 我们 在 你的 愚蠢的
[ˈmju:zɪk] ?
music ?
音乐 ?

你会怎么做？把我们紧紧抱在怀里，用你那愚蠢的音乐淹没我们吗？

[ɔ:r][hæv; həv][ju:; jʊ] [ɡɔ:n] [ɑ:n][tu:; tə] ['greɪtər] [θɪŋz] ?
Or have you gone on to greater things ?
或者 有 你 已消失 在 到 更大的 事物 ?

或者你已经取得了更大的成就？

" - [fers] [flʌʃt] ['hɔ:tli] .
" **Ravdin's face flushed hotly** .
" - 脸 酡 热 .

拉夫丁的脸涨得通红。

" [mʌtʃ] ['greɪtər] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [snæpt] .
" **Much greater things** , " **he snapped** .
" 很多 更大的 事物 , " 他 啪啪 .

“更伟大的事情，”他厉声说道。

[fræŋkəl] [sæt] [daʊn] ['sləʊli] .
Frankle sat down slowly .
弗兰克尔 卫星 向下 缓慢地 .

弗兰克尔缓缓坐下。

" [naʊ] [daʊt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **No doubt** , " **he said** .
" 不 怀疑 , " 他 说 .

“毫无疑问，”他说。

" [naʊ] [ˌʌndər'stænd][em 'i:] ['klɪrli] .
" **Now understand me clearly** .
" 现在 理解 我 清楚地 .

现在请你清楚地理解我的意思。

[ˈveri] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] .
Very soon you will be killed .
非常 很快 你 将要 是 被杀 .

你很快就会被杀。

[haʊ] ['kwɪkli] [ɔ:r] ['sləʊli] [ju:; jʊ][daɪ] [wɪl] [drɪ'pend] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'vɪləti][ʌv; əv][jɔr; jər] [tʌŋz] .
How quickly or slowly you die will depend largely upon the civility of your tongues .
如何 迅速地 或者 缓慢地 你 死 将要 依赖 很大程度上 之上 这 礼貌 的 你的 舌头 .

你死得快还是慢，很大程度上取决于你说话的礼貌程度。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] ['ænsər] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] .
A civil tongue answers questions with the right answers .
一个 民用 舌头 答案 问题 和 这 正确的 答案 .

文明的言辞能给出正确的答案。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [defɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] .
That is my definition of a civil tongue .
那 是 我的 定义 的 一个 民用 舌头 .

这就是我对文明言辞的定义。

" [hi:; hi][sæt] [bæk] ['kəʊldli] .
" **He sat back coldly .**
" 他 卫星 后退 冷冷地 .

他冷冷地靠了回去。

" [naʊ] , [jæl; ʃəl][wi:; wi] [kə'mens] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ?
" **Now , shall we commence asking questions ?**
" 现在 , 将 我们 开始 问 问题 ?

现在，我们开始提问吧？

" ['deɪnə] [stept] ['fɔ:rwəd] ['sʌd(ə)nli] , [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [flʌʃt] .
" **Dana stepped forward suddenly , her cheeks flushed .**
" 达娜 步 向前 突然 , 她 脸颊 酡 .

“达娜突然上前一步，双颊绯红。”

" [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rdz][tu:; tə] [ɪk'spres] [ɑ:r'selvz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **We don't have the words to express ourselves , " she said softly .**
" 我们 不 有 这 字 到 表达 我们自己 , " 她 说 轻轻 .

“我们无法用言语表达我们的感受，”她轻声说道。

" [wi:; wi][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][wɜ:rdz] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ,
" **We can't tell you in words what we have to say ,**
" 我们 不能 告诉 你 在 字 什么 我们 有 到 说 ,

“我们无法用语言来表达我们想说的话，

[bʌt; bət]['mju:zɪk][ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ['i:v(ə)n][ju:; jʊ][kæn; kən][ʌndər'stænd] .
but music is a language even you can understand .
但 音乐 是 一个 语言 甚至 你 能 理解 .

但音乐是一种连你都能理解的语言。

[wi:; wi][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][ɪn]['mju:zɪk] .
We can tell you what we want in music .
我们 能 告诉 你 什么 我们 想 在 音乐 .

我们可以告诉你我们想要什么样的音乐。

" [fræŋkəl] [skaʊld] .
" **Frankle scowled .**
" 弗兰克尔 皱着眉头 .

弗兰克尔皱起了眉头。

[hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['mju:zɪk] ,
He knew about the magic of this music ,
他 知道 关于 这 魔法 的 这 音乐 ,

他深知这种音乐的魅力。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtkræft] [ðɪːz] [wiːk] ['tʃɪkɪn] - ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [wiːv] , [ʌv; əv]
he had heard of the witchcraft these weak chicken - people could weave , of
他 有 听到 的 这 巫术 这些 虚弱的 鸡 - 人们 可以 编织 , 的
[ðer; ðər][streɪndʒ] ,
their strange ,
他们的 奇怪的 ,

他听说过这些弱小的鸡人会施展巫术，听说过他们奇怪的.....

[ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [stiːl] [strɔːŋ] [ˈmenz] [maɪndz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
magic power to steal strong men's minds from them and make them
魔法 力量 到 偷 强的 男士 思想 从 他们 和 制作 他们
[laɪk] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈfɔːr] [wʊlvz] .
like children before wolves .
喜欢 孩子们 前 狼 .

拥有夺走强者心智的魔法力量，使他们像孩子一样任由狼吞虎咽。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrʒ] .
But he had never heard this music with his own ears .
但 他 有 绝不 听到 这 音乐 和 他的 自己的 耳朵 .

但他从未亲耳听过这种音乐。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈstreɪndʒli] [braɪt] .
He looked at them , his eyes strangely bright .
他 看起来 在 他们 , 他的 眼睛 奇怪的 明亮的 .

他看着他们，眼神异常明亮。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˈkænəːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jər; jər][ˈmjuːzɪk] .
" You know I cannot listen to your music .
" 你 知道 我 不能 听 到 你的 音乐 .

你知道我听不了你的音乐。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fərˈbɪdn] , [ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][ʃəd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] .
It is forbidden , even you should know that .
它 是 禁止 , 甚至 你 应该 知道 那 .

这是被禁止的，连你也应该知道。

[haʊ] [der] [juː; jʊ][prəˈpəʊz] — "
How dare you propose — "
如何 敢 你 提出 — "

你竟敢提出——"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [ˈmjuːzɪk] .
" But this is different music .
" 但 这 是 不同的 音乐 .

但这是不同的音乐。

" [ˈdeɪnəz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [æn; ən][ɪkˈsaɪtɪd] [ɡlæns] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] .
" Dana's eyes widened , and she threw an excited glance at her husband .
" 达娜的 眼睛 扩大 , 和 她 扔 一个 兴奋的 瞥一眼 在 她 丈夫 .

“达娜睁大了眼睛，兴奋地看了丈夫一眼。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈmjuːzɪk][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈwʌndərɪf(ə)l][tuː; tə] [hɪr] .
" Our music is beautiful , wonderful to hear .
" 我们的 音乐 是 美丽的 , 精彩的 到 听到 .

“我们的音乐很优美，听起来很动听。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hɪr] [aɪ ˈtiː] — "
If you could only hear it — "
如果 你 可以 仅有的 听到 它 — "

如果你能听到的话——

" [ˈnevər] .
" **Never** .
" 绝不 .

“绝不。

" [ðə; ði][mæn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətəɪtɪd] .
" **The man hesitated** .
" 这 男人 犹豫了一下 .

那人犹豫了一下。

" [jʊr; jər][ˈmju:zɪk][ɪz] [fərˈbɪdn] , [ˈpɔɪzənəs] .
" **Your music is forbidden , poisonous** .
" 你的 音乐 是 禁止 , 有毒 .

“你的音乐是禁忌的，有毒的。”

" [hɜ:r; hər][smaɪl][wʌz; wəz][laɪk] [swi:t] [waɪn] , [ə; eɪ][smaɪl] [ðæt] [wɜ:rkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhʌntɜ-z] [maɪnd]
" **Her smile was like sweet wine , a smile that worked into the Hunter's mind**
" 她 微笑 曾是 喜欢 甜的 葡萄酒 , 一个 微笑 那 工作 进入 这 猎人的 头脑
[laɪk][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] ,
like a gentle ,
喜欢 一个 温和的 ,

她的笑容如同甜酒，温柔地渗入猎人的脑海，

[ˈleɪzi][drʌɡ] .
lazy drug .
懒惰的 药品 .

懒惰药。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][tu:; tə][pərˈmɪt][ɔ:r][fərˈbɪd] ?
" **But who is to permit or forbid ?**
" 但 WHO 是 到 允许 或者 禁止 ?

“但谁有权允许或禁止呢？ ”

[ˈæftər][ɔ:l] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈli:dər] [hɪr] , [ænd; ænd] [fərˈbɪdn] [ˈplezərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [swi:tər]
After all , you are the leader here , and forbidden pleasures are all the sweeter
后 全部 , 你 是 这 领导者 这里 , 和 禁止 快乐 是 全部 这 更甜
.
:
.

毕竟，你是这里的领导者，禁忌的快乐才更加甜蜜。

" - [aɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɜ:rz] , [ˈfæsɪneɪtɪd] .
" **Frankle's eyes were on hers , fascinated** .
" - 眼睛 是 在 她的 , 着迷 .

弗兰克尔的目光被她吸引住了。

[ˈsləʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈmu:vmənt] , [ʃi:; ʃi] [dru:] [ðə; ði] [ˈgli:mɪŋ] [θɔ:t] - [ˈsensətɪv] [stoʊn]
Slowly , with a graceful movement , she drew the gleaming thought - sensitive stone
缓慢地 , 和 一个 优美 移动 , 她 画 这 闪闪发光 想法 - 敏感的 石头
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈkloʊðɪŋ] .
from her clothing .
从 她 衣服 .

她缓缓地、优雅地从衣服里掏出那颗闪闪发光的、能感应思想的石头。

[aɪ ˈti:] [gləʊd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rlɪ] [ˌlu:mɪˈnesns] ,
It glowed in the room with a pearly luminescence ,
它 发光 在 这 房间 和 一个 珍珠般的 发光 ,

它在房间里散发出珍珠般的光泽，

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmænz] [aɪz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [drɔ:n] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] .
and she saw the man's eyes turning to it , drawn as if by magic .
和 她 锯 这 男人的 眼睛 转弯 到 它 , 绘制 作为 如果 经过 魔法 .

她看到那男人的目光转向了它，仿佛被某种魔力吸引一般。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kru:əl][smaɪl] [kɜ:rlɪd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Then he looked away , and a cruel smile curled his lips .
然后 他 看起来 离开 , 和 一个 残忍的 微笑 卷曲 他的 嘴唇 .

然后他移开了视线，嘴角勾起一抹残酷的笑容。

[hi:; hi] ['moʊfənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][stoʊn] .
He motioned toward the stone .
他 示意 朝向 这 石头 .

他朝石头做了个手势。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] ['mɑ:kɪŋli] .
" All right , " he said mockingly .
" 全部 正确的 , " 他 说 嘲讽地 .

“好吧，”他嘲讽地说。

" [du:][jʊr; jər][wɜ:rst] .
" Do your worst .
" 做 你的 最差 .

“尽管放马过来。”

[ʃoʊ] [em 'i:][jʊr; jər] ['preʃəs] ['mju:zɪk] .
Show me your precious music .
展示 我 你的 宝贵的 音乐 .

让我欣赏一下你珍藏的音乐。

" [laɪk] [ə; eɪ]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [glæs] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ,
" Like a tinkle of glass breaking in a well ,
" 喜欢 一个 小便 的 玻璃 打破 在 一个 出色地 ,

“就像玻璃在井里破碎时发出的叮当声，

[ðə; ði][stoʊn] [flæʃt] [ɪts]['faɪəri] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
the stone flashed its fiery light in the room .
这 石头 闪光灯 它是 火热 光 在 这 房间 .

那块石头在房间里闪耀着炽热的光芒。

['lɪt(ə)l][swɜ:rlɪz][ʌv; əv]['mju:zɪk] [si:md] [tu:; tə] [swel] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] , ['blɒsəməɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .
Little swirls of music seemed to swell from it , blossoming in the silence .
小的 漩涡 的 音乐 似乎 到 膨胀 从 它 , 盛开 在 这 沉默 .

仿佛有缕缕音乐从中涌出，在寂静中绽放。

[fræŋkəl] [tənst] , [ə; eɪ] [tʃɪl] ['rʌnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][spaɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [drɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Frankle tensed , a chill running up his spine , his eyes drawn back to the
弗兰克尔 紧张的 , 一个 寒意 跑步 向上 他的 脊柱 , 他的 眼睛 绘制 后退 到 这
['gli:mɪŋ] ['dʒu:əl] .
gleaming jewel .
闪闪发光 宝石 .

弗兰克尔浑身紧绷，一股寒意沿着脊背升起，他的目光不由自主地被那颗闪闪发光的宝石吸引住了。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['mju:zɪk] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] , ['raɪzɪŋ] ['swi:tli] [laɪk][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [weɪv] ,
Suddenly , the music filled the room , rising sweetly like an overpowering wave ,
突然 , 这 音乐 已填 这 房间 , 上升 甜蜜地 喜欢 一个 压倒性的 海浪 ,

突然，音乐充满了房间，甜美而又汹涌，如同汹涌的浪潮般席卷而来。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][streɪndʒ][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]['ɪmɪdʒɪz] .
filling his mind with strange and wonderful images .
填充 他的 头脑 和 奇怪的 和 精彩的 图片 .

他的脑海中充满了奇异美妙的画面。

[ðə; ði] [stoun] ['ɪməð] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [laɪt]
The stone shimmered and changed , taking the form of dancing clouds of light
这 石头 闪闪发光 和 已更改 , 采取 这 形式 的 跳舞 云 的 光
 ,
 ,
 ,

石头闪烁变幻，呈现出舞动的光云形态。

[swə:liŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mju:zɪk][æz; əz][aɪ 'ti:][roʊz] .
swirling with the music as it rose .
旋转 和 这 音乐 作为 它 玫瑰 .

随着音乐的旋律升腾而起。

[fræŋkəl] [felt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['groʊpɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['mju:zɪk] , ['traɪŋ] ['despəɾətli] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['ɪntu:]
Frankle felt his mind groping toward the music , trying desperately to reach into
弗兰克尔 毛毡 他的 头脑 摸索 朝向 这 音乐 , 尝试 绝望地 到 抵达 进入
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
the heart of it ,
这 心 的 它 ,

弗兰克尔感到自己的思绪在音乐中摸索，拼命想要触及音乐的核心。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
to become part of it .
到 变得 部分 的 它 .

成为其中的一份子。

[rævdɪn] [ænd; ənd]['deɪnə] [stʊd] [ðer; ðər] , ['træns,lɑɪk] , ['sterɪŋ] [træns'fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] ['gli:mɪŋ]
Ravdin and Dana stood there , trancelike , staring transfixed at the gleaming
拉夫丁 和 达娜 站立 那里 , 恍惚状态 , 凝视 呆若木鸡 在 这 闪闪发光
['sentər][ʌv; əv] [laɪt] ,
center of light ,
中心 的 光 ,

拉夫丁和达娜呆立在那里，仿佛着了魔一般，目不转睛地盯着那闪闪发光的中心光芒。

['fɔ:rsɪŋ] [ðer; ðər][dʒɔɪnd][maɪndz][tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['kræɪŋ] ,
forcing their joined minds to create the crashing ,
强制 他们的 加入 思想 到 创造 这 崩溃 ,

他们强迫彼此的意识共同创造出崩溃的局面，

[mə'dʒestɪk] ['kɔ:rdz] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ə'blɪvɪən] [tu:; tə][ðə; ði]
majestic chords as the song lifted from the depths of oblivion to the
雄伟 和弦 作为 这 歌曲 抬起 从 这 深度 的 遗忘 到 这
[harts] [ʌv; əv]['ɡlɔ:ri] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ,
heights of glory in the old ,
高度 的 荣耀 在 这 老的 ,

雄伟的和弦响起，歌曲从遗忘的深渊升华到昔日辉煌的巅峰。

[oʊld] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)] .
old song of their people .
老的 歌曲 的 他们的 人们 .

他们民族的古老歌谣。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd]['dɪɡnəti] .
A song of majesty , and strength , and dignity .
一个 歌曲 的 威严 , 和 力量 , 和 尊严 .

一首充满威严、力量和尊严的歌。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ʌʌ] , [ʌv; əv][æspə'reɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] .
A song of love , of aspiration , a song of achievement .
一个 歌曲 的 爱 , 的 抱负 , 一个 歌曲 的 成就 .

一首关于爱、关于抱负、关于成就的歌。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['pi:pəlz] ['drɪvŋ] [baɪ] ['eɪnʃənt] [fɪrɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][i:ɑ:nz][ʌv; əv] [speɪs] ,
A song of peoples driven by ancient fears across the eons of space ,
一个 歌曲 的 人民 驱动 经过 古老的 恐惧 穿过 这 亿万年 的 空间 ,
一首跨越亿万年宇宙, 由远古恐惧驱使的人们谱写的歌谣

['si:kɪŋ] ['oʊnli] [pi:s] , ['i:v(ə)n] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [droʊv][ðəm; ðəm] .
seeking only peace , even peace with those who drove them .
寻求 仅有的 和平 , 甚至 和平 和 那些 WHO 驾驶 他们 .
他们只求和平, 甚至希望与那些驱赶他们的人和平相处。

[fræŋkəl] [hɜ:rd] [ðə; ði]['mju:zɪk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][kɑ:mpri'hend] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd]
Frankle heard the music , and could not comprehend , for his mind could
弗兰克尔 听到 这 音乐 , 和 可以 不是 理解 , 为了 他的 头脑 可以
[nɑ:t][græsp][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] ,
not grasp the meaning ,
不是 抓牢 这 意义 ,
弗兰克尔听到了音乐, 却无法理解, 因为他的思维无法领会其中的含义。

[ðə; ði] [tru:] ['əʊvə,təʊnz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['glɔ:riəs] ['kɔrdz] ,
the true overtones of those glorious chords ,
这 真的 泛音 的 那些 辉煌 和弦 ,
那些辉煌和弦的真正泛音,

[bʌt; bət][hi:; hi][felt][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɪn][ðə; ði] [pæŋɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [wɪt] [grəʊpt] [θru:] [hɪz; ɪz]
but he felt the strangeness in the pangs of fear which groped through his
但 他 毛毡 这 奇怪 在 这 疼痛 的 害怕 哪个 摸索 通过 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
但他感到一阵阵恐惧袭来, 这种恐惧感十分陌生。

['krɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wʌndərf(ə)] [streɪnz] , ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [laɪt] .
cringing from the wonderful strains , dazzled by the dancing light .
令人作呕 从 这 精彩的 菌株 , 眼花缭乱 经过 这 跳舞 光 .
美妙的旋律令人心醉, 舞动的光芒令人目眩神迷。

[hi:; hi][stɛərd][waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kʌp(ə)] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
He stared wide - eyed and trembling at the couple across the room ,
他 凝视 宽的 - 眼睛 和 发抖 在 这 夫妻 穿过 这 房间 ,
他瞪大了眼睛, 浑身颤抖地盯着房间另一边的那对夫妇。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt][,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [stript] ['neɪkɪd] .
and for an instant it seemed that he was stripped naked .
和 为了 一个 立即的 它 似乎 那 他 曾是 脱衣舞 裸 .
那一瞬间, 他仿佛被剥光了衣服。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['moʊmənt][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [gɔ:n] [tu:]
For a fleeting moment the authority was gone from his face ; gone too
为了 一个 转瞬即逝 片刻 这 权威 曾是 已消失 从 他的 脸 ; 已消失 也
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kru:əlti] ,
was the cruelty ,
曾是 这 残酷 ,
那一瞬间, 他脸上的威严消失了; 残忍也随之消失了。

[ðə; ði] ['ævərɪs] , [ðə; ði][sɑ:r'dɑ:nɪk] ['mɑ:kəri] .
the avarice , the sardonic mockery .
这 贪婪 , 这 讽刺的 嘲讽 .
贪婪, 以及冷嘲热讽。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪfəst] ['moʊmənt][hɪz; ɪz][koʊld] [greɪ] [aɪz] [gruː] [ɪnˈkredəbli] ['tendər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
For the briefest moment his cold gray eyes grew incredibly tender with a
为了 这 最简短 片刻 他的 寒冷的 灰色的 眼睛 生长 难以置信 投标 和 一个
[ˈsʌd(ə)n] ['eɪnfənt] ,
sudden ancient ,
突然 古老的 ,

那一瞬间，他冰冷的灰色眼睛里突然闪过一丝无比温柔的古老气息。

[lɔːŋ] - [fərˈɡɑːtn] ['lɔːŋɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ləst][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
long - forgotten longing , crying at last to be heard .
长的 - 被遗忘的 渴望 , 哭泣 在 最后的 到 是 听到 .

被遗忘已久的渴望，终于发出呐喊，渴望被倾听。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌmbliŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv]
And then , with a scream of rage he was stumbling into the midst of
和 然后 , 和 一个 尖叫 的 愤怒 他 曾是 踉跄 进入 这 中间 的
[ðə; ði] [laɪt] ,
the light ,
这 光 ,

然后，他怒吼一声，踉跄着冲进了光亮之中。

['læɪŋ] [aʊt]['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɪts][英 ['ɪməɪŋ] 美 ['ɪməɪŋ]] ['brɪliəns] .
lashing out wildly at the heart of its shimmering brilliance .
鞭打 出去 疯狂地 在 这 心 的 它是 闪闪发光 辉煌 .

疯狂地攻击它闪耀光芒的核心。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hænd] [kɔːt] [ðə; ði][hɪpˈnɑːtɪk] [stoʊn][ænd; ənd] [swept] [aɪˈtiː]['ɪntuː] ['kræɪŋ] ,
His huge hand caught the hypnotic stone and swept it into crashing ,
他的 巨大的 手 捕捉 这 催眠的 石头 和 扫荡 它 进入 崩溃 ,

他那只大手抓住了那块催眠石，然后挥动它，让它摔得粉碎。

[ɪr] - ['splɪtɪŋ] [kəˈkɑːfəni] [əˈɡenst] [ðə; ði][koʊld] [stiːl] ['bʌlkhed] .
ear - splitting cacophony against the cold steel bulkhead .
耳朵 - 分裂 嘈杂声 反对 这 寒冷的 钢 舱壁 .

震耳欲聋的噪音撞击着冰冷的钢制舱壁。

[hiː; hi] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['feɪkɪŋ] ,
He stood rigid , his whole body shaking ,
他 站立 死板的 , 他的 所有的 身体 摇晃 ,

他僵立着身子，全身颤抖。

[aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd]['æŋɡər][ænd; ənd]['heɪtrɪd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][rævdɪn]
eyes blazing with fear and anger and hatred as he turned on Ravdin
眼睛 炽烈 和 害怕 和 愤怒 和 仇恨 作为 他 转向 在 拉夫丁

[ænd; ənd]['deɪnə] .
and Dana .
和 达娜 .

他眼中燃烧着恐惧、愤怒和仇恨，转向了拉夫丁和达娜。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][stɔːrm][ʌv; əv] ['bɪtərnəs] ['draʊnɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['daɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv]
His voice was a raging storm of bitterness drowning out the dying strains of
他的 嗓音 曾是 一个 愤怒 风暴 的 苦味 溺水 出去 这 垂死 菌株 的

[ðə; ði]['mjuːzɪk] .
the music .
这 音乐 .

他的声音如同狂风暴雨般充满苦涩，淹没了音乐即将消逝的旋律。

" [spaɪz] !
" Spies !
" 间谍 !

间谍！

[juː; jʊ] [θɔ:t] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sti:l] [maɪ][maɪnd] [ə'weɪ] ,
You thought you could steal my mind away ,
你 想法 你 可以 偷 我的 头脑 离开 ,
你以为你能偷走我的心思吗？

[meɪk] [ˌem 'iː][fə'get][maɪ][ˈduːti][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][ˈrɑ:t(ə)n] , [ˈpɔɪzənəs] [ˈnɔɪz] !
make me forget my duty and listen to your rotten , poisonous noise !
制作 我 忘记 我的 责任 和 听 到 你的 烂 , 有毒 噪音 !
让我忘记我的职责, 去听你那腐烂、有毒的噪音！

[wel] , [juː; jʊ] [feɪld] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
Well , you failed , do you hear ?
出色地 , 你 失败的 , 做 你 听到 ?
你失败了, 听到了吗？

[aɪ][ˈdɪdnt] [hɪr] [aɪ 'tiː] , [aɪ][ˈdɪdnt][ˈlɪs(ə)n] , [aɪ][ˈdɪdnt] !
I didn't hear it , I didn't listen , I didn't !
我 没有 听到 它 , 我 没有 听 , 我 没有 !
我没听到, 我没听见, 我真的没听到！

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈhʌntɪd] [juː; jʊ] [daʊn] ,
I'll hunt you down as my fathers hunted you down ,
患病的 打猎 你 向下 作为 我的 父亲们 猎杀 你 向下 ,
我会像我父亲当年追捕你那样追捕你。

[aɪl] [brɪŋ] [maɪ][ˈpi:p(ə)l][ðər; ðər] [ˈvendʒəns] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] , [ænd; ənd][jʊr; jər][faʊl][ˈmju:zɪk] [wɪl]
I'll bring my people their vengeance and glory , and your foul music will
患病的 带来 我的 人们 他们的 复仇 和 荣耀 , 和 你的 犯规 音乐 将要
[biː; bi] [ded] !
be dead !
是 死的 !
我将为我的人民带来复仇和荣耀, 而你们那污秽的音乐也将消亡！

" [hiː; hi] [tɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɑ:rdz] , [ˈwaɪldli] , [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [ˈtremblɪŋ] .
" **He turned to the guards , wildly , his hands still trembling .**
" 他 转向 到 这 守卫 , 疯狂地 , 他的 双手 仍然 发抖 .
他疯狂地转向卫兵, 双手仍在颤抖。

" [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt] !
" **Take them out !**
" 拿 他们 出去 !
“把他们干掉！”

[wɪp] [ðem; ðəm] , [bɜ:rn][ðem; ðəm] , [duː] [ˈeniθɪŋ] !
Whip them , burn them , do anything !
鞭 他们 , 烧伤 他们 , 做 任何事物 !
鞭打他们, 烧死他们, 什么都行！

[bʌt; bət][faɪnd][aʊt] [wer] [ðər; ðər][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [ɡɔ:n] .
But find out where their people have gone .
但 寻找 出去 在哪里 他们的 人们 有 已消失 .
但要查明他们的人民去了哪里。

[faɪnd][aʊt] !
Find out !
寻找 出去 !
查出！

[ˈmju:zɪk] !
Music !
音乐 !
音乐！

[wi:l] [teɪk] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][aʊt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wʌns][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
We'll take the music out of them , once and for all .
出色地 拿 这 音乐 出去 的 他们 , 一次 和 为了 全部 .

我们将彻底剥夺他们的音乐。

" [ðə; ði] [ɪnkwɪzɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɔ:rəb(ə)] .
" The inquisition had been horrible .
" 这 宗教裁判所 有 到过 可怕 .

“宗教裁判所的审判太可怕了。”

[ðer; ðər][maɪndz][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][ˈkɑ:nsept][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈhɔ:rər] , [sʌtʃ] [rɪˈlentləs] , [ˈrækɪŋ]
Their minds had had no concept of such horror , such relentless , racking
他们的 思想 有 有 不 概念 的 这样的 恐怖 , 这样的 狠 , 货架
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

他们的脑海中从未有过如此恐怖、如此无情、如此令人痛苦的体验。

[ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪts] , [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ˈskri:mɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] , - [ˈvɪʃəs] [aɪz]
The blazing lights , the questions screaming in their ears , Frankle's vicious eyes
这 炽烈 灯 , 这 问题 尖叫 在 他们的 耳朵 , - 恶毒 眼睛
[ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn][frʌˈstreɪʃ(ə)n] ,
burning in frustration ,
燃烧 在 挫折 ,

刺眼的灯光，耳边充斥着尖锐的质问，弗兰克尔眼中燃烧着挫败的怒火。

[ænd; ənd][ðer; ðər][oʊn] [skri:mz] ,
and their own screams ,
和 他们的 自己的 尖叫 ,

还有他们自己的尖叫声，

[ˈraɪzɪŋ][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈkwestʃən] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈænsər] [ʌnˈtɪl][ðer; ðər] [θroʊt] [wɜ:r; wər] [sko:rtʃt]
rising with each question they would not answer until their throats were scorched
上升 和 每个 问题 他们 会 不是 回答 直到 他们的 喉咙 是 烧焦的
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [skri:m] .
and they could no longer scream .
和 他们 可以 不 更长 尖叫 .

每被问到一个问题，他们就站起来，但直到喉咙被烧焦，再也喊不出声，他们才肯回答。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlɪmɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] ,
Finally they reached the limit they could endure ,
最后 他们 达到 这 限制 他们 可以 忍受 ,

最终，他们达到了忍耐的极限。

[ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [təˈgeðər] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɜ:rdz] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪˈlɪvər] [ðəm; ðəm] .
and muttered together the hoarse words that could deliver them .
和 低声说道 一起 这 嘶哑 字 那 可以 递送 他们 .

他们低声念着那些能拯救他们的沙哑话语。

[nɑ:t][wɜ:rdz] [ðæt] [fræŋkəl] [kʊd; kəd] [hɪr] , [bʌt; bət][wɜ:rdz][tu:; tə] [brɪŋ] [dɪˈlɪvərəns] ,
Not words that Frankle could hear , but words to bring deliverance ,
不是 字 那 弗兰克尔 可以 听到 , 但 字 到 带来 解救 ,

不是弗兰克尔能听懂的话，而是能给他带来解脱的话。

[tu:; tə][blæŋk] [aʊt][ðer; ðər][maɪndz][laɪk][ə; eɪ][wet] [spʌndʒ] [ˈoʊvər] [sleɪt] .
to blank out their minds like a wet sponge over slate .
到 空白的 出去 他们的 思想 喜欢 一个 湿的 海绵 超过 石板 .

像用湿海绵擦拭石板一样，把他们的思绪彻底抹去。

[ðə; ði][hɪp'nɑ:tɪk] [ki:] [klɪkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:k] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ; [ðer; ðər] [skri:mz] [daɪd][ɪn]
The hypnotic key clicked into the lock of their minds ; their screams died in
这 催眠的 钥匙 点击 进入 这 锁 的 他们的 思想 ; 他们的 尖叫 死亡 在
[ðer; ðər][breɪnz] .
their brains .
他们的 大脑 :

催眠钥匙咔哒一声打开了他们心灵的锁；他们的尖叫声在脑海中消失了。

[fræŋkəl] [steəd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nu:] ['ɪnstəntli] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
Frankle stared at them , and knew instantly what they had done ,
弗兰克尔 凝视 在 他们 , 和 知道 即刻 什么 他们 有 完毕 ,
弗兰克尔盯着他们，立刻明白了他们做了什么。

[ə; eɪ] [tek'ni:k] [ʌv; əv] ['meməri] [ə,blɪtə'reɪʃn] [noʊn] [ænd; ənd] ['dredɪd] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni]
a technique of memory obliteration known and dreaded for so many
一个 技术 的 记忆 抹杀 已知 和 令人恐惧的 为了 所以 许多
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] .
thousands of years that history could not remember .
数千 的 年 那 历史 可以 不是 记住 :

一种抹除记忆的技术，它为人所知并令人恐惧了数千年，以至于历史都无法记住它。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [stʊd] ['maɪndləs] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][let] [aʊt][wʌn] [hɔ:rs] ,
As his captives stood mindless before him , he let out one hoarse ,
作为 他的 俘虏 站立 无意识 前 他 , 他 让 出去 一 嘶哑 ,
他的俘虏们呆呆地站在他面前，他发出了一声嘶哑的吼声，

['ægənaɪzd] [skri:m] [ʌv; əv][frʌ'streɪ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'fi:t] .
agonized scream of frustration and defeat .
痛苦的 尖叫 的 挫折 和 击败 .
一声痛苦的、充满挫败感和失败感的尖叫。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [ðem; ðəm] .
But strangely enough he did not kill them .
但 奇怪的 足够的 他 做过 不是 杀 他们 .
但奇怪的是，他并没有杀他们。

[hi:; hi][left][ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ][kəʊld] [stoʊn] [ledʒ] ,
He left them on a cold stone ledge ,
他 左边 他们 在 一个 寒冷的 石头 壁架 ,
他把他们留在了冰冷的石台上。

['blɪŋkɪŋ] ['dʌmli] [æt; ət] [i:t] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] [roʊz][wʌn][baɪ][wʌn]
blinking dumbly at each other as the ships of his fleet rose one by one
眨眼 默默地 在 每个 其他 作为 这 船舶 的 他的 舰队 玫瑰 一 经过 一
[ænd; ənd] ['væniʃt] [laɪk]['faɪə,flaɪz][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [naɪt] [skaɪ] .
and vanished like fireflies in the dark night sky .
和 消失了 喜欢 萤火虫 在 这 黑暗的 夜晚 天空 :

他们呆呆地互相眨着眼睛，看着他的舰队中的战舰一艘接一艘地升起，像萤火虫一样消失在漆黑的夜空中。

['neɪkɪd] , [ðeɪ] [sæt][ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] .
Naked , they sat alone on the planet of the jungle - land .
裸 , 他们 卫星 独自的 在 这 行星 的 这 丛林 - 土地 .
他们赤身裸体，独自坐在丛林星球上。

[ðeɪ] [nu:] [noʊ][wɜ:rdz] , [noʊ]['mju:zɪk] , ['nʌθɪŋ] .
They knew no words , no music , nothing .
他们 知道 不 字 , 不 音乐 , 没有什么 .
他们不懂语言，不懂音乐，什么都不懂。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [nʊv] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [diˈpɑ:tiŋ] [ʃɪps] [ə; eɪ] [si:d] [hæd; həd] [bɪn]
And they did not even know that in the departing ships a seed had been
和 他们 做过 不是 甚至 知道 那 在 这 离开 船舶 一个 种子 有 到过
[plɑ:ntɪd] .
planted .
已种植 .

他们甚至不知道，在即将离去的船只上，一颗种子已经种下了。

[fɔ:r; fər] [fræŋkəl] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] .
For Frankle had heard the music .
为了 弗兰克尔 有 听到 这 音乐 .

因为弗兰克尔听到了音乐。

[hi:; hi][hæd; həd] [grɑ:spt] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [fɔ:r; fər][ðæt] [bri:f] [ˈɪnstənt] ,
He had grasped the beauty of his enemies for that brief instant ,
他 有 抓住 这 美丽的 的 他的 敌人 为了 那 简短的 立即的 ,
在那短暂的一瞬间，他领略了敌人的美。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [les] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
and in that instant they had become less his enemies .
和 在 那 立即的 他们 有 变得 较少的 他的 敌人 .
在那一瞬间，他们就不再是他的敌人了。

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [si:d] [ʌv; əv] [daʊt] [hæd; həd] [bɪn] [plɑ:ntɪd] .
A tiny seed of doubt had been planted .
一个 微小的 种子 的 怀疑 有 到过 已种植 .
一丝怀疑的种子已经种下。

[ðə; ði] [si:d] [wʊd] [grʊv] .
The seed would grow .
这 种子 会 生长 .
种子会发芽。

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [ˈdʌmli] , [ˈʃɪvərɪŋ] .
The two sat dumbly , shivering .
这 二 卫星 默默地 , 瑟瑟发抖 .

两人呆呆地坐在那里，瑟瑟发抖。

[fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [bi:st] [rɔ:rd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhevi] [naɪt] ,
Far in the distance , a beast roared against the heavy night ,
远的 在 这 距离 , 一个 兽 咆哮 反对 这 重的 夜晚 ,
远处，一头野兽在浓重的夜色中咆哮。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn][brɪˈɡæn][tu:; tə][fɔ:l] .
and a light rain began to fall .
和 一个 光 雨 开始 到 落下 .
开始下起了小雨。

[ðeɪ] [sæt][ˈneɪkɪd] , [ðə; ði][reɪn] [ˈsoʊkɪŋ] [ðer; ðər][skɪn][ænd; ʌnd] [her] .
They sat naked , the rain soaking their skin and hair .
他们 卫星 裸 , 这 雨 浸泡 他们的 皮肤 和 头发 .

他们赤身裸体地坐着，雨水浸湿了他们的皮肤和头发。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [grʌntɪd] , [ænd; ʌnd] [mu:vɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][draɪ] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
Then one of them grunted , and moved into the dry darkness of the cave .
然后 一 的 他们 哼哼 , 和 已搬 进入 这 干燥 黑暗 的 这 洞穴 .
然后其中一只哼了一声，钻进了干燥黑暗的洞穴里。

[di:p] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈɪnstɪŋkt] [spəʊk] , [ˈwɔ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
Deep within him some instinct spoke , warning him to fear the roar of the
深的 之内 他 一些 本能 辐 , 警告 他 到 害怕 这 吼 的 这
[ˈænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

他内心深处某种本能的声音告诉他，要提防那野兽的咆哮。

[ˈblɪŋkɪŋ] [ˈdʌlli] , [ðə; ði][ˈwʊmən] [krept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Blinking dully , the woman crept into the cave after him .
眨眼 沉闷地 , 这 女士 悄悄地爬 进入 这 洞穴 后 他 .

女人眼神呆滞地眨了眨眼，跟在他身后蹑手蹑脚地进了山洞。

[θri:] [θɔ:ts] [əˈloʊn] [fɪld] [ðer; ðər] [ˈempti] [maɪndz] .
Three thoughts alone filled their empty minds .
三 想法 独自的 已填 他们的 空的 思想 .

他们空荡荡的脑袋里只剩下三个念头。

[nɑ:t] [θɔ:ts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] ; [tu:; tə][ðem; ðəm] , - [hæd; həd][ˈnevər]
Not thoughts of Nehmon and his people ; to them , Nehmon had never
不是 想法 的 - 和 他的 人们 ; 到 他们 , - 有 绝不
[ɪgˈzɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

他们没有想到尼蒙和他的人民；在他们眼中，尼蒙从未存在过。

[fərˈɡɑ:tn] [æz; əz] [kəmˈpli:tli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] .
forgotten as completely as if he had never been .
被遗忘的 作为 完全地 作为 如果 他 有 绝不 到过 .

他被彻底遗忘，仿佛从未存在过一样。

[noʊ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] , [ˈi:ðər] ,
No thoughts of the Hunters , either ,
不 想法 的 这 猎人 , 任何一个 ,

也丝毫没有想到猎人。

[nɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv][ˈmɜ:rsɪ] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
nor of their unheard - of mercy in leaving them their lives — lives of
也不 的 他们的 闻所未闻 - 的 怜悯 在 离开 他们 他们的 生活 — 生活 的
[ˈmeməri:les] [əˈblɪvɪən] ,
memoryless oblivion ,
无记忆 遗忘 ,

也并非因为他们给予了他们闻所未闻的仁慈，让他们得以苟活——过着毫无记忆、被遗忘的生活，

[laɪk] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [ɡri:n] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] - [lənd] , [bʌt; bət][laɪvz; lɪvz] [ˌnʌnðəˈles] .
like animals in this green jungle - land , but lives nonetheless .
喜欢 动物 在 这 绿色的 丛林 - 土地 , 但 生活 尽管如此 .

就像这片绿色丛林中的动物一样，但它们依然活着。

[ˈoʊnli] [θri:] [θɔ:ts] [fɪld] [ðer; ðər][maɪndz] :
Only three thoughts filled their minds :
仅有的 三 想法 已填 他们的 思想 :

他们脑海中只剩下三个念头：

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] .
It was raining .
它 曾是 下雨 .

下雨了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] .
They were hungry .
他们 是 饥饿的 .

他们饿了。

[ðə; ði][ˈseɪbər] - [tu:θ] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [təˈnaɪt] .
The Saber - tooth was prowling tonight .
这 军刀 - 齿 曾是 潜行 今晚 .

今晚，剑齿虎在附近游荡。

[ðeɪ] [ˈnevər] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][lɪŋk][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔrdʒd] .
They never knew that the link had been forged .
他们 绝不 知道 那 这 关联 有 到过 锻造 .

他们始终不知道这段联系已经建立起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

